叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阿迪朗达克山脉的森林照片(forest Pictures In The Adirondacks) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿迪朗达克山脉的森林照片(Forest Pictures in the Adirondacks)
第1/1页

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

([ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['iːtekst] [-] [nəʊt]) { [wʌn] }
(etext transcriber's note) { 1 }
(电子文本 转录员的 笔记) { 1 }

（电子文本转录员注释）{1}

['fɒrɪst] ['pɪktʃəz]
FOREST PICTURES
森林 图片

森林图片

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

[ə; eɪ][diː][ai][ɑː(r)][əʊ][en][diː][ə; eɪ][siː][keɪ][es]
A D I R O N D A C K S
一个 D 我 拉 哦 N D 一个 C K S

阿迪朗达克斯

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɒn] [ə; eɪ] . [h'aʊz]
JOHN A . HOWS
约翰 一个 . 如何

约翰·A·豪斯

[wɪð] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['poʊəmz] [baɪ] ['ælfrɪd] [biː] . [striːt]
WITH ORIGINAL POEMS BY ALFRED B . STREET
和 原来的 诗歌 经过 阿尔弗雷德 B . 街道

收录阿尔弗雷德·B·斯特里特的原创诗歌

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

[dʒeɪmz] [dʒiː] . ['gregəri] , - , ['brɔːdweɪ] .
JAMES G . GREGORY , 540 , BROADWAY .
詹姆斯 G . 格雷戈里 , - , 百老汇 .

詹姆斯·G·格雷戈里，百老汇大街540号。

[em][ˌdiːˌsiːˌsiːˈsiː][ˌɛlˈɛksˈviː] . { [ˌtuːˈtuː] }
M DCCC LXV . { 2 }
M dccc 六十五 . { 2 }

M DCCC LXV.{2}

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1864 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1864年登记在册。

[baɪ][dʒeɪmz][dʒiː] . ['gregəri] ,
By JAMES G . GREGORY ,
经过 詹姆斯 G . 格雷戈里 ,

作者：詹姆斯·G·格雷戈里

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
In the Clerk's Office of the District Court of the United States for the
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 为了 这
['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] . { [θriː] }
Southern District of New York . { 3 }
南方 区 的 新的 约克 . { 3 }

美国纽约南区地方法院书记官办公室。{3}

[siː] . [ə; eɪ] . ['ælvərd] , [e'lektrəʊtaɪpɜː] [ænd; ənd] ['prɪntə(r)] .
C . A . ALVORD , ELECTROTYPER AND PRINTER .
C . 一个 . 阿尔沃德 , 电铸机 和 打印机 .

CA ALVORD，电铸机和打印机。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[æt; ət] [rest] [wʌn]
At Rest 1
在 休息 1

静息状态 1

[ðə; ði] [stɔːm] ['maʊntən] [faɪv]
The Storm Mountain 5
这 风暴 山 5

风暴山5

[ðə; ði]['ræpɪdz][naɪn]
The Rapids 9
这 急流 9

急流9号

[ðə; ði] ['ʃæləʊ] -
The Shallow 13
这 浅的 -

浅滩13

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['særəˌnæk] -
The Lower Saranac 17
这 降低 萨拉纳克 -

下萨拉纳克 17

[ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] -
The Waterfall 21
这 瀑布 -

瀑布 21

[ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪv(ə)n] -
The Mountain Raven 25
这 山 乌鸦 -

山鸦 25

[ðə; ði]['kætərækt] -
The Cataract 29
这 白内障 -

白内障 29

[maɪ] [kə'nuː] -
My Canoe 33
我的 独木舟 -

我的独木舟 33

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['pʊlpɪt] -
The Devil's Pulpit 37
这 魔鬼的 讲坛 -

魔鬼的讲坛 37

[ðə; ði] [bel] [aʊl] -
The Bell Owl 41
这 钟 猫头鹰 -

钟猫头鹰 41

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['særəˌnæk] -
The Upper Saranac 45
这 上 萨拉纳克 -

上萨拉纳克45

[ðə; ði] ['ɔːsəbəl] -
The Ausable 49
这 奥萨布尔 -

奥萨布尔49

['bʌtəmɪlk] [fɔːls] -
Buttermilk Falls 53
酪乳 瀑布 -

酪乳瀑布 53

[ðə; ði] ['rækɪt] -
The Racket 57
这 球拍 -

球拍 57

[ðə; ði] [luːn] - { [fɔːr] }
The Loon 61 { 4 }
这 潜鸟 - { 4 }

潜鸟 61{4}

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['mesəz] . [-] & ['huːpə(r)] . { [faɪv] }
The Illustrations engraved by Messrs . Bobbett & Hooper . { 5 }
这 插图 刻 经过 先生们 . 博贝特 & 胡珀 . { 5 }

插图由博贝特和胡珀先生雕刻。{5}

[æt; ət] [rest] .
AT REST .
在 休息 .

处于静止状态。

[ðə; ði] [sɒft] [ˌsaʊθ'west] [sez] , [teɪk] [ðaɪ] [rest]
The soft Southwest says , Take thy rest
这 柔软的 西南 说道 , 拿 你的 休息

柔和的西南风轻声说：安息吧。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə'pɒn] ['neɪtʃərz] ['kaɪndli] [brest] !
To - day upon Nature's kindly breast !
到 - 天 之上 自然的 亲切地 胸部 !

今天，我蒙受大自然的恩泽！

[ðəʊz] [triːz] , [ðæt] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [gləʊ] ,
Those trees , that throw a network glow ,
那些 树木 , 那 扔 一个 网络 辉光 ,

那些树，投射出网络般的光芒，

[ɒv; əv] ['seɪbl] [ænd; ənd][gəʊld] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] ,
Of sable and gold , on the floor below ,
的 黑貂 和 金子 , 在 这 地面 以下 ,

楼下是貂皮和金丝相间的，

[gliːm] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] , [ɪ'næmld] [braɪt]
Gleamed out last night , enamelled bright
闪闪发光 出去 最后的 夜晚 , 珐琅 明亮的

昨晚闪闪发光，熠熠生辉

[ɪn][ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [flʌʃ] [ɒv; əv][maɪ][kæmp] - ['faɪərz] [lait] .
In the kindling flush of my camp - fire's light .
在 这 引火物 冲洗 的 我的 营 - 火灾的 光 .

在篝火闪烁的微光中。

[frɒm; frəm][fɑː(r)] [krept] [faɪn] [ðə; ði] ['pænθərz] [waɪn] ,
From far crept fine the panther's whine ,
从 远的 悄悄地爬 美好的 这 黑豹的 抱怨 ,

远处传来豹子的呜咽声，

[ænd; ənd] [məʊn] [ænd; ənd] [məʊn] [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] [paɪn] .
And moaned and moaned the sorrowing pine .
和 呻吟 和 呻吟 这 悲伤 松树 .

那棵悲伤的松树呜咽着，呜咽着。

[ðə; ði] ['hemlɒk] [spred] [maɪ]['freɪgrənt][bed] ,
The hemlock spread my fragrant bed ,
这 铁杉 传播 我的 香 床 ,

毒芹铺满了我的芬芳床榻，

[ænd; ənd][ai] [leɪ] [tɪl] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [ruːf] [sæŋ] .
And I lay till the live roof sang o'erhead .
和 我 躺 直到 这 居住 屋顶 唱 头顶 .

我躺着，直到头顶的屋顶发出歌声。

[jes] , ['bɑːmi] [briːz] , [aɪl] [teɪk] [swiːt] [iːz] ,
Yes , balmy breeze , I'll take sweet ease ,
是的 , 芳香 微风 , 患病的 拿 甜的 舒适 ,

是的，和煦的微风，我会感到无比惬意。

['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [blis] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] !
Brimful of blisses , under the trees !
满满的 的 幸福 , 在下面 这 树木 !

树荫下，幸福满溢！

[ɒn] [jɒn] [dɪm] [spreɪ] , [ɪn] ['rʌsɪt] [greɪ] ,
On yon dim spray , in russet gray ,
在 远 暗淡 喷 , 在 赤褐色 灰色的 ,

在远处昏暗的喷雾中，呈赤褐色灰色，

[sɪts] [ðə; ði] ['særəˌnæk] ['naɪtɪŋgeɪl] ['paɪpɪŋ] [ə'weɪ] !
Sits the Saranac Nightingale piping away !
坐 这 萨拉纳克 夜莺 管道 离开 !

萨拉纳克夜莺静静地鸣叫着!

[ðæt] [spek] [ə'pɒn] [ðə; ði] [klaʊd] [dʒʌst] [wʌn] ,
That speck upon the cloud just won ,
那 斑点 之上 这 云 只是 韩元 ,

云上的那个小黑点赢了。

[ɪz] [ðə; ði] [blæk] ['maʊntən] ['iːg(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] !
Is the black mountain eagle drinking the sun !
是 这 黑色的 山 鹰 喝 这 太阳 !

黑山鹰是在饮日吗!

[aɪl] [lɔːntʃ] [maɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['aɪdli] [fləʊt]
I'll launch my boat , and idly float
患病的 发射 我的 船 , 和 闲散地 漂浮

我将放下我的船，静静地漂浮着。

['or] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [nəʊt] :
O'er the winding water , and all things note :
超过 这 绕线 水 , 和 全部 事物 笔记 :

沿着蜿蜒的水道，万物皆在注视之下:

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [gliːm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] —
All things that gleam along the stream —
全部 事物 那 闪耀 沿着 这 溪流 —

溪流两岸闪闪发光的一切——

['wɔːtə(r)] - [bɜːd] , ['wɔːtə(r)] - [flai] , ['blɒsəm] , [ɔː(r)] [biːm] .
Water - bird , water - fly , blossom , or beam .
水 - 鸟 , 水 - 飞 , 开花 , 或者 光束 .

水鸟、水蝇、花朵或光束。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['aʊəz] [aɪl] [wɪŋ] [wɪð] ['flaʊəz] ,
And thus the hours I'll wing with flowers ,
和 因此 这 小时 患病的 翼 和 花朵 ,

于是，我将与鲜花相伴，度过那些时光。

[ænd; ənd] [spiːd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn] [ðiːz] ['driːmi] ['baʊəz] . { ['sɛvən] } { [sɪks] } { [eit] } { [naɪn] }
And speed them away in these dreamy bowers . { 7 } { 6 } { 8 } { 9 }
和 速度 他们 离开 在 这些 梦幻般的 鲍尔斯 . { 7 } { 6 } { 8 } { 9 }

让他们在这些梦幻般的凉亭中飞走。{7}{6}{8}{9}

[ðə; ði] [stɔːm] ['maʊntən] .
THE STORM MOUNTAIN .
这 风暴 山 .

风暴山。

[ðə; ði] ['maʊntən] [fraun] [blæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætlɪŋ] [stɔːm] .
The mountain frowns black to the battling storm .
这 山 皱眉 黑色的 到 这 战斗 风暴 .

山峦阴沉着脸，仿佛在向肆虐的风暴怒吼。

[hiː; hi] ['brɪslz] [hɪz; ɪz] ['beɪənət] - [paɪnz] [tuː; tə] [deə(r)]
He bristles his bayonet - pines to dare
他 刷毛 他的 刺刀 - 松树 到 敢

他竖起刺刀般的尖牙，胆敢冒险

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] , [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒθfl] [eə(r)] .
The flashing , charge of the wrathful air .
这 闪烁 , 收费 的 这 愤怒的 空气 .

愤怒的空气中闪烁着怒火。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['tʃɪəri] [ænd; ənd] [wɔːm] ,
But yet the sunlight , cheery and warm ,
但 然而 这 阳光 , 欢快的 和 温暖的 ,

然而，阳光却明媚而温暖，

['kɪndlɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['peɪlɪŋ] [ðə; ði][gleə(r)] ,
Kindling the darkness , paling the glare ,
引火物 这 黑暗 , 苍白 这 强光 ,

点燃黑暗，使强光黯淡，

[telz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪəs] ['wɔːrɪŋ] [fəʊ] [wɪl] [dɪ'fɔːm]
Tells that the fierce warring foe will deform
讲述 那 这 凶猛的 战争 敌人 将要 变形

预示着凶猛的敌军将会变形

[ðə; ði] [siːn] ['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] , [ʃɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sweɪ] ,
The scene little longer , but , shorn of his sway ,
这 场景 小的 更长 , 但 , 剪 的 他的 摇摆 ,

场景持续了片刻，但失去了他的影响力，

['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['dwɪndlɪŋ] , [wɪl] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] .
Breaking and dwindling , will vanish away .
打破 和 逐渐减少 , 将要 消失 离开 .

破碎、衰弱，终将消失。

[waɪl] , ['skætəd] [laɪk] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['glɑːnsɪŋ] [gləʊ] ,
While , scattered like stars in the glancing glow ,
尽管 , 疏散 喜欢 明星 在 这 瞥了一眼 辉光 ,

而它们，如同繁星般散落在闪烁的光芒中，

['lɪliz] [gliːm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪks] [diːp] [gluːm] ;
Lilies gleam out from the lake's deep gloom ;
百合花 闪耀 出去 从 这 湖的 深的 愁云 ;

睡莲在湖面深邃的幽暗中闪闪发光；

[ænd; ənd] [triːz] [rɪtʃ] ['tʃekə(r)] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [θrəʊ]
And trees rich chequer of shadow throw
和 树木 富有的 棋盘 的 阴影 扔

树木投下斑驳的光影，构成一幅丰富的棋盘格图案。

[weə(r)] [waɪld] [bɜːdz] ['wɔːbl] [ænd; ənd][waɪld] ['flaʊəz] [bluːm] ,
Where wild birds warble and wild flowers bloom ,
在哪里 荒野 鸟类 颤声 和 荒野 花朵 盛开 ,

鸟语花香之地

[ænd; ənd] ['wɔtəː,fɔls] ['tɪŋk(ə)l][ɪn] ['fəʊmi] [fləʊ] .
And waterfalls tinkle in foamy flow .
和 瀑布 小便 在 泡沫状 流动 .

瀑布发出叮叮当当的声响，激起阵阵泡沫。

['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ɪts] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [ʃiːn] !
Symbol of life in its shadow and sheen !
象征 的 生活 在 它是 阴影 和 光泽 !

生命的象征，既有阴影也有光芒！

['iːv(ə)n] [wen] ['sɒrəʊ] [ɪz] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] ,
Even when sorrow is shading the heart ,
甚至 什么时候 悲哀 是 阴影 这 心 ,

即使悲伤笼罩着心灵，

[hoʊps] [reɪ] ['tʃɪərəli] ['dɑːnsɪz] [bɪ'twiːn] ,
Hope's ray cheerily dances between ,
希望 射线 兴高采烈地 舞蹈 之间 ,

希望之光欢快地在两者之间跳跃，

['telɪŋ] [ðə; ði] ['tempɪst] [wɪl] [suːn] [dɪ'pɑːt] .
Telling the tempest will soon depart .
讲述 这 暴风雨 将要 很快 离开 .

预示着暴风雨即将过去。

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðiː] , [wɪð] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ðaɪ] [tɪəz] ,
Symbol of thee , with the lake of thy tears ,
象征 的 你 , 和 这 湖 的 你的 眼泪 ,

你的象征，与你泪水汇聚成的湖泊，

[əʊ] [lænd] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] !
Oh land , and thy mountain of strife and of sorrow !
哦 土地 , 和 你的 山 的 冲突 和 的 悲哀 !

哦，大地啊，你那充满纷争和悲伤的山峰！

[bʌt; bət] [braɪt] [θruː] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [ræk] [həʊp] [ə'pɪəz] ,
But bright through the battle - rack Hope appears ,
但 明亮的 通过 这 战斗 - 架子 希望 出现 ,

但透过战火的阴霾，希望之光闪耀而出。

['smaɪlɪŋ] [ɪn] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['mɒrəʊ] . { - } { - } { - } { - }
Smiling in promise of golden morrow . { 11 } { 10 } { 12 } { 13 }
微笑 在 承诺 的 金的 明天 . { - } { - } { - } { - }

微笑着迎接美好的明天。{11}{10}{12}{13}

[ðə; ði] ['ræpɪdz] .
THE RAPIDS .
这 急流 .

急流。

[həʊ] , [ðə; ði] ['hedlɒŋ] ['ræpɪdz]
Ho , the headlong rapids
何 , 这 一头扎 急流

嚯，湍急的河流

[haʊ] [ðeɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [reɪv] ,
How they rush and rave ,
如何 他们 匆忙 和 锐舞 ,

他们如何奔跑和狂喜，

['rɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
Roaring through the forest
咆哮 通过 这 森林

咆哮着穿过森林

[laɪk] [ðə; ði] ['stɔːmi] [weɪv] !
Like the stormy wave !
喜欢 这 暴风雨 海浪 !

就像暴风雨中的巨浪！

[haʊ] [ðə; ði] ['kɜːrbləs] [wɔː(r)] - [stiːd]
How the curbless war - steeds
如何 这 无路沿石 战争 - 马匹

无拘无束的战马

['frenzid] [liːp] [ænd; ənd] [streɪn] !
Frenzied leap and strain !
丧心病狂 飞跃 和 拉紧 !

疯狂的跳跃和挣扎！

[siː] [ðə; ði] ['fræntɪk] [wɔː(r)] - [stiːd]
See the frantic war - steeds
看 这 疯狂的 战争 - 马匹

看看那些疯狂的战马

[tɒs] [ðeə(r)] ['flæʃɪŋ] [meɪn] !
Toss their flashing mane !
折腾 他们的 闪烁 鬃毛 !

甩动它们闪亮的鬃毛!

[briːf] [ðə; ði] ['nuːntaɪd] ['θʌndə(r)] !
Brief the noontide thunder !
简短的 这 正午 雷 !

短暂地感受一下正午的雷声!

[briːf] [ðə; ði] [''laɪtnɪŋz] [reɪ] !
Brief the lightning's ray !
简短的 这 闪电 射线 !

短暂地捕捉闪电!

['evə(r)][rəʊlz][ðə; ði][bəʊlt][hɪə(r)] ,
Ever rolls the bolt here ,
曾经 卷 这 螺栓 这里 ,

埃弗在这里滚动螺栓,

['evə(r)] [ɡliːmz] [ðə; ði] [spreɪ] !
Ever gleams the spray !
曾经 闪光 这 喷 !

喷雾总是闪闪发光!

[wəʊ] , [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ['pænθə(r)] ,
Woe , the crossing panther ,
悲哀 , 这 过境 豹 ,

唉,过马路的豹子!

[wəʊ] , [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [dɪə(r)] ,
Woe , the drinking deer ,
悲哀 , 这 喝 鹿 ,

可怜的饮水鹿,

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɡrɑːsp][ðem; ðəm]
Should the monster grasp them
应该 这 怪物 抓牢 他们

如果怪物抓住了他们

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɒv; əv][fɪə(r)] !
With his fangs of fear !
和 他的 獠牙 的 害怕 !

他露出了恐惧的獠牙!

[siː] [ðə; ði] ['ʃætəd] [paɪn] - [triːz]
See the shattered pine - trees
看 这 破碎 松树 - 树木

看看那些残破的松树

[haʊ] [ðeɪ] [liːn] [ænd; ənd] [rɒk] ,
How they lean and rock ,
如何 他们 倾斜 和 岩石 ,

它们如何倾斜和摇摆,

[æz; əz][ðə; ði] ['baʊndɪŋ] ['sɜːrdʒiz]
As the bounding surges
作为 这 边界 涌动

随着汹涌的浪潮

[biːt] [wɪð] ['endləs] [ʃɒk] !
Beat with endless shock !
打 和 无尽的 震惊 !

震撼不已!

['dæʃɪŋ] , ['teərɪŋ] , ['tʌmblɪŋ] ,
Dashing , tearing , tumbling ,
帅气 , 撕裂 , 翻滚 ,

疾驰，撕裂，翻滚，

[daʊn] [ðə; ði]['sɜːrdʒiz][gəʊ] !
Down the surges go !
向下 这 涌动 去 !

让浪潮退去！

[həʊ] , [ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv] ['grænɪt]
Ho , the tusks of granite
何 , 这 象牙 的 花岗岩

嚯，花岗岩的象牙

[haʊ] [ðeɪ] [tʃæmp] [ðə; ði] [snəʊ] ! { - } { - } { - } { - }
How they champ the snow ! { 15 } { 14 } { 16 } { 17 }
如何 他们 冠军 这 雪 ! { - } { - } { - } { - }

他们是如何征服雪地的！{15}{14}{16}{17}

[ðə; ði] ['ʃæləʊ] .
THE SHALLOW .
这 浅的 .

浅滩。

[ai] [lʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃəʊl] , [ðə; ði]['sændi] ['ʃæləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
I LOVE the little shoal , the sandy shallow of the lake ,
我 爱 这 小的 浅滩 , 这 沙 浅的 的 这 湖 ,

我喜欢那片小浅滩，湖里那片沙质浅滩。

[weə(r)] ['taʊəz] [ðə; ði]['æʒə(r)] ['muːsˌhɛd] , [gləʊz] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['ɪndiən] [pɪŋk] ;
Where towers the azure moosehead , glows the crimson Indian pink ;
在哪里 塔楼 这 蔚蓝 驼鹿头 , 发光 这 赤红 印度 粉色的 ;

在蔚蓝的驼鹿头山耸立之处，闪耀着深红的印第安粉红；

[weə(r)] ['praʊdli] [seɪlz][ðə; ði]['gəʊldən] - ['fʊtɪd] , ['pɜːp(ə)l] - ['pɪnjənd] [dreɪk] ,
Where proudly sails the golden - footed , purple - pinioned drake ,
在哪里 自豪地 帆 这 金的 - 有脚的 , 紫色的 - 钉住 德雷克 ,

金脚紫翅雄鸭骄傲地航行在何处？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] - [θrəut] , [dʒem] - [aɪd] [frɒg] [stɛə] , ['aʊəz] , [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪŋk] !
And the yellow - throated , gem - eyed frog stares , hours , upon the brink !
和 这 黄色的 - 喉咙 , 宝石 - 眼睛 青蛙 凝视 , 小时 , 之上 这 边缘 !

那只黄喉、宝石眼的青蛙，几个小时都凝视着悬崖边缘！

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['dɑːnɪŋ] - ['niːd(ə)l] [krʊks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ['brɪslɪŋ] [raʊnd] ,
There the darning - needle crooks among the rushes bristling round ,
那里 这 织补 - 针 骗子 之中 这 冲刺 竖起的 圆形的 ,

那里，缝补针的弯钩在周围茂密的芦苇丛中，

[ðə; ði] ['brɑːsi] [dɪə(r)] - [flai][plɑːnts][ɪts] ['tɪŋglɪŋ] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði][skɪn] ;
The brassy deer - fly plants its tingling arrow in the skin ;
这 铜管乐器 鹿 - 飞 植物 它是 刺痛感 箭 在 这 皮肤 ;

黄铜色的鹿蝇将它刺痛的箭矢射入皮肤；

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['soʊldʒərz] ['helmɪt] [ʃaɪnz] , [ðə; ði] [iːl] - [grɑːs] [rɪtʃ] [ɪz] [wuːnd]
The water - soldier's helmet shines , the eel - grass rich is wound
这 水 - 士兵的 头盔 闪耀 , 这 鳗鱼 - 草 富有的 是 伤口

水兵的头盔闪闪发光，鳗草茂盛缠绕。

[ɪn]['weɪvi] [flɒs] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [pluːmz] [tuː; tə] ['evri] [stɜː(r)] [wɪ'ðɪn] .
In wavy floss of floating plumes to every stir within .
在 波浪状 牙线 的 漂浮的 羽流 到 每一个 搅拌 之内 .

波光粼粼的羽毛飘动着，带来内心的每一次悸动。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['pɪəsɪŋ] ['daʊnwəd] , [ʃəʊz] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪ]
The sunlight , piercing downward , shows the shadows in their play
这 阳光 , 冲孔 向下 , 演出 这 阴影 在 他们的 玩
阳光向下照射，映照出光影交错的景象。

['mɒtlɪŋ] [ðə; ði]['æmbə(r)] [u:z] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['bi:t(ə)lz] [glɑ:ns] ;
Mottling the amber ooze , and there the water - beetles glance ;
斑驳 这 琥珀色 渗出物 , 和 那里 这 水 - 甲虫 瞥一眼 ;
琥珀色的软泥上斑驳陆离，水甲虫在那里闪闪发光；

[ðeə(r)] [twɪst] [ðə; ði] ['gli:mi] , ['sʌŋkən] [twɪgz] , [ðə; ði] [red] - [fɪn] ['glisən] [geɪ] ,
There twist the gleamy , sunken twigs , the red - fin glistens gay ,
那里 捻 这 闪闪发光 , 凹陷 树枝 , 这 红色的 - 鳍 闪闪发光 同性恋 ,
那里，闪闪发光的沉木扭曲着，红鳍鱼闪闪发光，显得格外耀眼。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪts] ['glɪtərɪŋ] [greɪnz] [ɪn] ['endləs] ['sɜ:klɪŋ] [dɑ:ns] .
The spring uptwirls its glittering grains in endless circling dance .
这 春天 向上旋转 它是 闪闪发光 谷物 在 无尽的 盘旋 舞蹈 .
春天，闪闪发光的谷粒在空中旋转，跳着无尽的圆圈舞。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [mu:n] - [waɪt] ['lɪli] [spredz] [hɜ:(r); hə(r)] ['naɪtli] - ['haɪdɪŋ] [kʌp] ,
And there the moon - white lily spreads her nightly - hiding cup ,
和 那里 这 月亮 - 白色的 百合 传播 她 每晚 - 隐藏 杯子 ,
在那里，月光洁白的百合花展开了她夜间藏匿的花杯，

[ðə; ði] [sʌn] - [hju:d] ['sɪstə(r)] [gləʊz] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['pedɪst(ə)l] [ɒv; əv] [gri:n] ;
The sun - hued sister glows upon her pedestal of green ;
这 太阳 - 有色 姐姐 发光 之上 她 座 的 绿色的 ;
那位肤色如阳光般的姐妹在绿色的基座上熠熠生辉；

[ðeə(r)] [glaɪdz] [ðə; ði] ['mʌskˌræts] ['spɒti] [hed] , [braɪt] [eə(r)] - [belz] ['bʌb(ə)l] [ʌp] ,
There glides the muskrat's spotty head , bright air - bells bubble up ,
那里 滑翔 这 麝鼠的 斑驳的 头 , 明亮的 空气 - 铃铛 气泡 向上 ,
麝鼠长满斑点的脑袋滑了过来，明亮的气泡冒了出来，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ʃaɪnə(r)][kɑ:sts][ɪts] [flæʃ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ʃi:n] .
And there the little shiner casts its flash of silver sheen .
和 那里 这 小的 闪光 演员 它是 闪光 的 银 光泽 .
那里，那颗小小的闪光闪耀着银光。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [plu:m] [mɒθ] [skim] [ðə; ði] [ʃəʊl] , [ðə; ði] ['kɪŋli] [traʊt] ['kɒmz] [ɪn]
And when the plume moth skims the shoal , the kingly trout comes in
和 什么时候 这 羽 蛾 撇油 这 浅滩 , 这 王者 鳟鱼 来 在
当羽蛾掠过浅滩时，帝王鳟鱼便会游过来。

[wɪð] ['gəʊldən] [brɒnz] [ænd; ənd]['ru:bi][dʒemz][ænd; ənd] ['lepəd] - ['mæntld] [bæk] ;
With golden bronze and ruby gems and leopard - mantled back ;
和 金的 青铜 和 红宝石 宝石 和 豹 - 披风 后退 ;
饰以金铜色和红宝石，背部披着豹纹；

[ðeə(r)] , ['rɪp(ə)lɪŋ] , ['weid] [ðə; ði] ['lɔ:dli] [bʌk] , [ænd; ənd] [wɪð] [waɪd] ['ekəʊɪŋ] [dɪn]
There , rippling , wades the lordly buck , and with wide echoing din
那里 , 涟漪 , 涉水 这 尊贵的 巴克 , 和 和 宽的 回声 din
那里，水波荡漾，一头威风凛凛的雄鹿涉水而过，发出响亮的回响。

[sə'lu:ts] [ðə; ði] [lu:n] [ðə; ði] ['hʌntərz] [mu:n] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['spɑ:klɪŋ] [træk] .
Salutes the loon the hunter's moon along its sparkling track .
敬礼 这 潜鸟 这 猎人的 月亮 沿着 它是 闪闪发光 追踪 .
向潜鸟致敬，向猎人之月致敬，沿着它闪耀的轨迹。

[ænd; ənd]['ɒftˌtaɪmz] [tu:] [ðeə(r)] [raʊndz] [tu:; tə] [vju:] , [weə(r)] [spredz] [ðə; ði] ['grɑ:si] [pɑ:k] ,
And ofttimes too there rounds to view , where spreads the grassy park ,
和 经常 也 那里 回合 到 看法 , 在哪里 传播 这 草丛 公园 ,
而且经常可以看到绿草茵茵的公园，

[ə; eɪ] ['rekləs] [kruː] [ɪn] [bɜːtʃ] [kə'nuː] , [wɪð] ['kɔːrəs] ['rəʊlɪŋ] [raʊnd] ,

A reckless crew in birch canoe , with chorus rolling round ,

一个 鲁莽 全体人员 在 桦木 独木舟 , 和 合唱 滚动 圆形的 ,

一群鲁莽的船员划着桦木独木舟，周围回荡着合唱声，

[tuː; tə] [set] [ðə; ði] [kæmp] , [tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] [læmp] , [ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [dɑːk] ,

To set the camp , to trim the lamp , and , by the margin dark ,

到 放 这 营 , 到 修剪 这 灯 , 和 , 经过 这 利润 黑暗的 ,

安营扎寨，整理灯盏，以及，在昏暗的边缘，

[fləʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] [wɪð] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪə(r)] [ɒn] ['evri] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Float for the deer with eye and ear on every sight and sound .

漂浮 为了 这 鹿 和 眼睛 和 耳朵 在 每一个 视线 和 声音 .

密切关注鹿群的动向，时刻留意周围的一切景象和声音。

[ðeə(r)] ['ʌndjuleit] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [ʃiːld] , [ʌp] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['pɛnənd] [grɑːs] ;

There undulates the water - shield , up points the pennoned grass ;

那里 起伏 这 水 - 盾 , 向上 积分 这 带旗 草 ;

水盾起伏，草尖耸立；

[ðə; ði] ['rɒkɪŋ] ['swɒləʊ] [siːk] [ðə; ði] [næt] , [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] ['rʌmbl] ['or] ;

The rocking swallow seeks the gnat , the night - hawk rumbles o'er ;

这 摇滚 吞 寻找 这 小飞虫 , 这 夜晚 - 鹰 隆隆声 超过 ;

摇曳的燕子寻找蚊蚋，夜鹰盘旋而上；

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - ['spaɪdərz] ['glɒbjuːl] [ʃuːts] [ɪn] ['sɪlvə(r)] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs]

The water - spider's globule shoots in silver through the glass

这 水 - 蜘蛛的 小球 芽 在 银 通过 这 玻璃

水蛛的液滴透过玻璃射出银色的光柱

[ænd; ənd] [fləʊts] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [flaɪz] ['θrɒbɪŋ] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] [gəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] . { - } { - }

And floats the fire - fly's throbbing torch of gold along the shore . { 19 } { 18 }

和 浮标 这 火 - 苍蝇 悸动 火炬 的 金子 沿着 这 支撑 . { - } { - }

{ - } { - }

{ 20 } { 21 }

{ - } { - }

萤火虫闪烁着金色的光芒，沿着海岸飘荡。{19}{18}{20}{21}

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['særəˌnæk] .

THE LOWER SARANAC .

这 降低 萨拉纳克 .

下萨拉纳克。

['laɪtli] [flaɪz] [maɪ] [fliːt] [bɑːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

Lightly flies my fleet bark across the glittering water ,

轻轻 苍蝇 我的 舰队 吠 穿过 这 闪闪发光 水 ,

我的快艇轻盈地飞过波光粼粼的水面，

['swiːtli] [tɔːk] [ðə; ði] ['rɪplz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fɜːroʊɪŋ] [praʊ] ,

Sweetly talk the ripples before the furrowing prow ,

甜蜜地 讲话 这 涟漪 前 这 犁沟 船首 ,

轻声细语地诉说船头划过海面时泛起的涟漪，

['meləʊ] [striːmz] [ðə; ði] ['sʌnset] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['skɜːtɪŋ] ['fɒrɪst] ,

Mellow streams the sunset within the skirting forest ,

醇厚 溪流 这 日落 之内 这 裙边 森林 ,

夕阳余晖洒在林间小溪上，潺潺流淌。

['meləʊ] [melts] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [ɪn] ['kɪsɪz] [ɒn] [maɪ] [braʊ] .

Mellow melts the west wind in kisses on my brow .

醇厚 融化 这 西方 风 在 吻 在 我的 眉头 .

西风轻柔地吻着我的额头，仿佛融化了水。

[əʊ] [ðɪs] [laɪf][ɪz] ['glɔːriəs] , [ðɪs] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][waɪld] - [wʊd] !

Oh this life is glorious , this life within the wild - wood !

哦 这 生活 是 辉煌 , 这 生活 之内 这 荒野 - 木头 !

哦，这生活真美好，这在森林里的生活！

[fɑː(r)] , [əʊ] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fliː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lɒt] !

Far , oh , far away flee the troubles of our lot !

远的 , 哦 , 远的 离开 逃跑 这 麻烦 的 我们的 很多 !

远远地，远远地，逃离我们命运的苦难吧！

[waɪd] [ɪk'spændz][ðə; ði] ['bʊzəm] , [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [hɑːt] [ɪz] ['dɑːnsɪŋ] ,

Wide expands the bosom , a boyish heart is dancing ,

宽的 展开 这 怀 , 一个 男孩气 心 是 跳舞 ,

胸膛宽阔，一颗稚嫩的心在跳动。

['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['glædnəs] - ['evri] [spɒt] !

Dancing with the gladness o'erflowing every spot !

跳舞 和 这 欢乐 - 每一个 点 !

欢欣雀跃，舞动身姿！

['driːmi] [laɪk][ðə; ði][pɑːst][stændz] - [ðə; ði] ['dɪstənt] [bluː] - ;

Dreamy like the past stands - the distant blue Tahawhus ;

梦幻般的 喜欢 这 过去的 站立 - 这 遥远 蓝色的 - ;

梦幻般的过去，遥远的蓝色塔哈乌斯岛；

['gliːmi] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [əʊld] ['muːsˌhɛd] [rɪrz] [hɪz; ɪz] [krest] ;

Gleamy like the present , old Moosehead rears his crest ;

闪闪发光 喜欢 这 展示 , 老的 驼鹿头 后部 他的 波峰 ;

老麋鹿像现在一样闪闪发光，昂起它的冠羽；

['fɪlmi] [laɪk][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] ['baʊəri] ['aɪlənd] ;

Filmy like the future in front the bowery island ;

电影 喜欢 这 未来 在 正面 这 鲍厄里 岛 ;

像鲍厄里岛前的未来一样充满电影感；

['spɑːklɪŋ] [laɪk]['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] [ðə; ði]['wɔːtərz] ['rɪpli] [brest] .

Sparkling like our wishes the water's ripply breast .

闪闪发光 喜欢 我们的 愿望 这 水的 波纹 胸部 .

像我们美好的愿望一样，波光粼粼的水面。

[lʊk] , [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['snəʊfleɪk] , [ðə; ði] [waɪt] [gʌl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] !

Look , a wandering snowflake , the white gull in the distance !

看 , 一个 漫游 雪花 , 这 白色的 鸥 在 这 距离 !

看，一片飘落的雪花，远处还有一只白色的海鸥！

['ɪndiən] [pɪŋk] [ɒn] ['pinjən] , [ðə; ði] [red] - ['bɜːrdz] [dɑːtɪŋ] [gləʊ] !

Indian pink on pinions , the red - bird's darting glow !

印度 粉色的 在 小齿轮 , 这 红色的 - 鸟类 飞镖 辉光 !

印度粉红色的花朵点缀着羽翼，如同红鸟疾驰的光芒！

['ʌpwəd] [liːps] [ðə; ði] [traʊt] , [ænd; ənd][ə'fɑː(r)][ðə; ði] [luːn] [ɪz] ['fləʊtɪŋ] ,

Upward leaps the trout , and afar the loon is floating ,

向上 跳跃 这 鳟鱼 , 和 远方 这 潜鸟 是 漂浮的 ,

鳟鱼跃出水面，远处潜鸟在水面上漂浮。

['dɒtɪŋ] [dɑːk] [ðə; ði] [sʌn] - [gliːm] , [ðen] ['flæʃɪŋ] [braɪt] [bɪ'ləʊ] .

Dotting dark the sun - gleam , then flashing bright below .

点缀 黑暗的 这 太阳 - 闪耀 , 然后 闪烁 明亮的 以下 .

阳光下点缀着暗色的光晕，然后下方闪现出明亮的光芒。

[tɜːn] [ðə; ði] ['bɔɪənt] [bɑːk] [θruː] [ðə; ði] [ɛlmz] [kə'θiːdrəl] ['ɑːtʃweɪ] !

Turn the buoyant bark through the elm's cathedral archway !

转动 这 浮力 吠 通过 这 榆树的 大教堂 拱道 !

将漂浮的树皮穿过榆树大教堂般的拱门！

[英 ['nesl] 美 ['nesl]] [kuːl] [ðə; ði] [kəʊv] [fɪld] [wɪð] ['bæb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ,
Nestles cool the cove filled with babble of the brook ,
雀巢 凉爽的 这 海湾 已填 和 潺潺 的 这 溪 ,

巢穴凉爽地栖息在充满溪流潺潺声的海湾中，

['sʌni] [speks] , [ænd; ənd] [spaɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪliz] ['pɜːli] ['skɔləps] ;
Sunny specks , and spice from the lily's pearly scallops ;
阳光明媚 斑点 , 和 香料 从 这 莉莉的 珍珠般的 扇贝 ;

阳光般的斑点，以及百合花珍珠般扇贝般的辛香；

[səʊ] [frɒm; frəm] [gleə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [haɪdz] [sʌm; səm] [swiːt] [də'mestɪk] [nʊk] .
So from glare of life hides some sweet domestic nook .
所以 从 强光 的 生活 隐藏 一些 甜的 国内的 角落 .

所以，在喧嚣的生活中，隐藏着一些温馨的家庭角落。

['ɒnwəd] [ðen] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌnset] [naʊ] [hæz; həz] ['kɪnd(ə)ld]
Onward then again , for the sunset now has kindled
向前 然后 再次 , 为了 这 日落 现在 有 点燃

于是，继续前行，因为夕阳已燃起火焰。

['haɪə(r)] [hɪz; ɪz] [grænd] [kæmp] - ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃaɪnz] ['aʊə(r)] [tent] [bɪ'fɔː(r)] !
Higher his grand camp - fire , and shines our tent before !
更高 他的 盛大 营 - 火 , 和 闪耀 我们的 帐篷 前 !

他把篝火烧得更高，照亮了我们面前的帐篷！

['krɪmz(ə)n] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] ['pəːpl] [leɪks] [ɪ'næm(ə)l] ,
Crimson clouds are painting the purpled lake's enamel ,
赤红 云 是 绘画 这 紫色 湖的 搪瓷 ,

绯红的云朵如同珐琅彩般晕染着紫色的湖面。

['gəʊldən] [gɔːz] [gliːm] [ɪn] [ðə; ði] [gleɪdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Golden gauzes gleam in the glades along the shore .
金的 纱布 闪耀 在 这 林间空地 沿着 这 支撑 .

海岸边的林间空地上，金色的薄纱闪闪发光。

['ɒnwəd] , ['ɒnwəd] , [ðʌs] [duː; də] [wiː; wi] [pres] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ,
Onward , onward , thus do we press upon our journey ,
向前 , 向前 , 因此 做 我们 按 之上 我们的 旅行 ,

前进，前进，我们就这样继续前行。

[muːvd] [baɪ] ['restləs] ['lɒŋɪŋ] , ['hev(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ; —
Moved by restless longing , Heaven calling us away ; —
已搬 经过 不安 渴望 , 天堂 呼叫 我们 离开 ; —

被躁动不安的渴望所驱使，天堂召唤我们远行；——

[əʊ] , [meɪ] ['feɪdɪŋ] [laɪf] [biː; bi] [ɪ'luːmɪnd] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnset] ,
Oh , may fading life be illumined like the sunset ,
哦 , 可能 褪色 生活 是 照明 喜欢 这 日落 ,

愿逝去的生命如同夕阳般闪耀光芒。

['biːmɪŋ] [braɪtə] , [braɪtə] , [tɪl] ['dɑːknəs] [veɪlz] [ðə; ði] [deɪ] ! { - } { - } { - } { - }
Beaming brighter , brighter , till darkness veils the day ! { 23 } { 22 } { 24 } { 25 }
光芒四射 更亮 , 更亮 , 直到 黑暗 面纱 这 天 ! { - } { - } { - } { - }

光芒越来越亮，越来越亮，直到黑暗笼罩白昼！{23}{22}{24}{25}

[ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] .
THE WATERFALL .
这 瀑布 .

瀑布。

[wen] [ðə; ði] [fɜː(r)] - [triː] [driːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['draʊzi] [heɪz]
When the fir - tree dreams in the drowsy haze
什么时候 这 冷杉 - 树 梦境 在 这 昏昏欲睡 阴霾

当杉树在昏昏欲睡的薄雾中做梦时

[ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃnləs] ['ɔ:gəst] ['aʊə(r)] ;
Of the motionless August hour ;
的 这 静止不动 八月 小时 ;

八月静谧的时刻；

[wen] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['i:gə(r)] - [li:ft] ['æspən] [dru:p] ,
When even the eager - leafed aspen droops ,
什么时候 甚至 这 渴望的 - 有叶子的 白杨 下垂 ,

就连枝繁叶茂的白杨树也垂下了枝叶。

[ænd; ənd] [ə'sli:p] [ɪz][ðə; ði][bɜ:d][ɪn][ɪts]['baʊə(r)] ;
And asleep is the bird in its bower ;
和 睡着了 是 这 鸟 在 它是 凉亭 ;

鸟儿在巢穴中安睡；

['weɪkfl] [ə'ləʊn] [sendz] [ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] [ðen]
Wakeful alone sends the waterfall then
清醒 独自的 发送 这 瀑布 然后

独自醒来，瀑布便会落下

[ɪts] ['meləʊ] , [mə'ləʊdiəs] [hʌm] ,
Its mellow , melodious hum ,
它是 醇厚 , 悦耳动听 哼 ,

它发出柔和悦耳的嗡嗡声，

[wɑ:ft, wɔft, wæft][ə; eɪ] ['ku:lnəs] [weə(r)] [ɔ:l][ɪz] [hi:t] ,
Wafting a coolness where all is heat ,
飘动 一个 凉爽 在哪里 全部 是 热 ,

在酷热之中带来一丝清凉。

[ænd; ənd]['mju:zɪk] [weə(r)] [ɔ:l][ɪz] [dʌm] .
And music where all is dumb .
和 音乐 在哪里 全部 是 哑的 .

还有那种一切都很愚蠢的音乐。

[ɪn][ðə; ði] ['blu:mi] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] ['bɔɪənt] [deɪ]
In the bloomy May , when the buoyant day
在 这 盛开的 可能 , 什么时候 这 浮力 天

在繁花盛开的五月，当阳光明媚的日子到来之际

[ɪz] ['bri:zi] [ænd; ənd] ['sʌni] [ænd; ənd][glæd] ;
Is breezy and sunny and glad ;
是 微风 和 阳光明媚 和 高兴的 ;

微风习习，阳光明媚，令人愉悦；

[wen] [ðə; ði] [laɪð] [bau] [swi:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] [brʊks] [li:p] ,
When the lithe boughs sweep and the swift brooks leap ,
什么时候 这 轻盈 树枝 扫 和 这 迅速 布鲁克斯 飞跃 ,

当枝条轻柔摇曳，溪水奔腾跳跃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:(r)] [æz; əz] [ɪf] [mæd] ;
And the birds sing and soar as if mad ;
和 这 鸟类 唱歌 和 翱翔 作为 如果 疯狂的 ;

鸟儿们疯狂地歌唱、翱翔；

[ə'mɪd] [ðɪs] [ɔ:'kestrəl] ['blaiðsəm] ,
Amid this orchestral blithesomeness ,
之中 这 管弦乐 愉悦 ,

在这欢快的管弦乐声中，

[ðɪs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] - [taɪmz] [reɪn] ,
This pæan of Spring - time's reign ,
这 祈祷 的 春天 - 时间 在位 ,

这首赞颂春天统治的颂歌，

[ðə; ði] ['wɔːtər͵fɔːlz] [baʊnd] [fɪlz] [ðə; ði] [siːn] [ɔːl] [raʊnd]
The waterfall's bound fills the scene all round
这 瀑布的 边界 填充 这 场景 全部 圆形的

瀑布的波涛充满了整个画面。

[wɪð] [ɪts] ['blendɪŋ] , [ig'zʌlt] [streɪn] .
With its blending , exulting strain .
和 它是 混合 , 欣喜若狂 拉紧 .

融合了令人振奋的菌株。

[ɪn][ɪts] ['kræni] [ðə; ði][heə(r)] - [stemd] ['kɒləmbaɪn] [nɒdz] ,
In its crannies the hair - stemmed columbine nods ,
在 它是 缝隙 这 头发 - 茎 耧斗菜 点头 ,

在它的缝隙里，毛茎耧斗菜微微点头。

[ðə; ði] [fɜːn] [ɪn][ɪts] ['sprɪŋklz] [drɪps] ;
The fern in its sprinkles drips ;
这 蕨类 在 它是 糖屑 滴 ;

蕨类植物在洒水的雨水中滴落；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['dɪpə(r)] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ]
And the little black dipper all over the bridge
和 这 小的 黑色的 杓 全部 超过 这 桥

还有桥上到处都是的小黑鸭

[ɒv; əv][ðə; ði] ['spænɪŋ] [paɪn] - [triː] [skɪps] .
Of the spanning pine - tree skips .
的 这 跨越 松树 - 树 跳过 .

跨越松树的跳跃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌbəlz] [ðeɪ] [tɒs] [ɒn][ðə; ði] ['smɪtn] [glɒs]
And the bubbles they toss on the smitten gloss
和 这 气泡 他们 折腾 在 这 迷恋 光泽

她们在迷恋的光泽上泼洒的泡泡

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [puːl] ;
Of the dashing and flashing pool ;
的 这 帅气 和 闪烁 水池 ;

闪耀夺目的泳池；

[weə(r)] [ðə; ði]['æŋglə(r)] [skuːps] [ʌp][hɪz; ɪz] [riːð] ['hɒpəl] - [liːf] [kʌp] ,
Where the angler scoops up his wreathed hopple - leaf cup ,
在哪里 这 垂钓者 勺子 向上 他的 花环 桎梏 - 叶子 杯子 ,

垂钓者舀起他那用霍普尔叶编织的杯子的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [traʊt] [pɔiz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] . { - } { - } { - } { - }
And the trout poises deep in the cool . { 27 } { 26 } { 28 } { 29 }
和 这 鳟鱼 姿态 深的 在 这 凉爽的 . { - } { - } { - } { - }

鳟鱼在清凉的深处静静地游弋。{27}{26}{28}{29}

[ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪv(ə)n] .
THE MOUNTAIN RAVEN .
这 山 乌鸦 .

山鸦。

[əʊ] [ðə; ði] [paɪn] - [triː] [gɔːnt] [ɪz][ðə; ði] ['reɪvənz] [hɔːnt]
Oh the pine - tree gaunt is the raven's haunt
哦 这 松树 - 树 瘦削 是 这 渡鸦的 出没

哦，那片松树林是乌鸦的栖身之处。

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['mɪsti] [kraʊn] ,
On the mountain's misty crown ,
在 这 山的 蒙蒙 王冠 ,

在山顶迷雾缭绕之处，

[weə(r)] [ðə; ði][waɪld][wɪnd] [sɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] - [wʊd] [swɪŋz] ,
Where the wild wind sings and the wild - wood swings ,
在哪里 这 荒野 风 唱歌 和 这 荒野 - 木头 摇摆 ,
在狂风歌唱、野林摇曳的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætərækt] ['tʌmblz] [daʊn] !
And the cataract tumbles down !
和 这 白内障 翻滚 向下 !
白内障脱落了！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [gluːm] [hæz; həz] [tɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pluːm] ,
And the mountain's gloom has tinged his plume ,
和 这 山的 愁云 有 带点色调 他的 羽 ,
山峦的阴霾染红了他的羽毛。

[ðə; ði] ['wɔːtərˌfɔːlz] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
The waterfall's flash his eye ,
这 瀑布的 闪光 他的 眼睛 ,
瀑布的光芒闪过他的眼帘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæsts] [hɔːs] [ʃaʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɒks] [ə'baʊt]
And the blast's hoarse shout , as it rocks about
和 这 爆炸的 嘶哑 喊 , 作为 它 岩石 关于
爆炸发出沙哑的轰鸣声，伴随着剧烈的摇晃

[ðə; ði]['siːdə(r)] - [tɒp] , [tjuːnz] [hɪz; ɪz][kraɪ] .
The cedar - top , tunes his cry .
这 雪松 - 顶部 , 曲调 他的 哭 .
雪松树梢，调和了他的哭声。

[wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɪrz] [hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [spiə]
When the Lightning rears his flashing spears
什么时候 这 闪电 后部 他的 闪烁 长矛
当闪电举起它闪烁的长矛

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɪəs] , [red] , ['terəb(ə)l] [rɒθ] ,
In his fierce , red , terrible wrath ,
在 他的 凶猛的 , 红色的 , 糟糕的 愤怒 ,
在他那凶猛、炽热、可怕的怒火中，

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ə'weik] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] ['autbreik, ,aut'breik]
The raven awakes , and his shout outbreaks
这 乌鸦 醒来 , 和 他的 喊 疫情爆发
渡鸦醒来，发出叫声。

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊi] [pɑːθ] .
In the gloom of his shadowy path .
在 这 愁云 的 他的 阴暗的 小路 .
在他阴暗的道路的黑暗中。

[əʊ] , ['nevə(r)][ðə; ði][blɑːst] [dʌθ] [ɪts]['fjʊəri][kɑːst]
Oh , never the blast doth its fury cast
哦 , 绝不 这 爆炸 确实 它是 愤怒 投掷
哦，爆炸的怒火从未肆虐过。

[ə'brɔːd] [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz][ðeə(r)] !
Abroad but the raven is there !
国外 但 这 乌鸦 是 那里 !
身在异乡，但渡鸦就在那里！

[æz; əz] [draɪvz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːrɪkeɪnz] [grɪp] ,
As drives the ship in the hurricane's grip ,
作为 驱动 这 船 在 这 飓风的 紧握 ,
就像被飓风卷走的船只一样，

[hiː; hi] [dɑːts] [θruː] [ðə; ði] ['bɪləʊi] [eə(r)] .
He darts through the billowy air .
他 飞镖 通过 这 波涛汹涌 空气 .

他穿梭在翻滚的空气中。

[ɒn] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [lɪm] [stændz] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [grɪm] ,
On the skeleton limb stands the raven grim ,
在 这 骨骼 肢 站立 这 乌鸦 严峻 ,

骷髅肢上站着一只面目狰狞的乌鸦。

['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] [ɪn] [gliː] ,
Whetting his beak in glee ,
磨面 他的 喙 在 高兴 ,

他高兴地磨着喙，

[waɪl] , ['kweɪkɪŋ] [ɪn] [fɪə(r)] , [laɪz] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [dɪə(r)] ,
While , quaking in fear , lies the bleeding deer ,
尽管 , 震动 在 害怕 , 谎言 这 出血 鹿 ,

而那只浑身是血、瑟瑟发抖的鹿，则躺在那里，恐惧万分。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [wɒt] [ɪts] [duːm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] !
For it knows what its doom shall be !
为了 它 知道 什么 它是 厄运 将 是 !

因为它知道自己的末日将至!

[əʊ] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [hiː; hi] [heɪts] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [hiː; hi] [meɪts]
Oh the raven he hates , and never he mates
哦 这 乌鸦 他 讨厌 , 和 绝不 他 伙伴们

哦，他憎恨那只乌鸦，而且他从不与它交配。

[wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [səʊ] ['meri] [ænd; ənd] [braɪt] ;
With the sunshine so merry and bright ;
和 这 阳光 所以 欢乐 和 明亮的 ;

阳光如此明媚灿烂；

[ðə; ði] [guːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [ɪn] [ðeə(r)] ['ʃædəʊ] [hiː; hi] [bruːd] ,
The ghoul of the woods , in their shadow he broods ,
这 食尸鬼 的 这 树林 , 在 他们的 阴影 他 幼崽 ,

林中恶鬼，在它们的阴影下沉思。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [blɒt] [ɒn] [ðə; ði] [lait] . { - } { - } { - } { - }
And his wing is a blot on the light . { 31 } { 30 } { 32 } { 33 }
和 他的 翼 是 一个 印迹 在 这 光 . { - } { - } { - } { - }

他的翅膀是光芒中的污点。{31}{30}{32}{33}

[ðə; ði] ['kætərækt] .
THE CATARACT .
这 白内障 .

白内障。

[ðə; ði] - ['kætəpʌlt] [ʃeɪks] [ðə; ði] [kræg]
The cataract's catapult shakes the crag
这 - 弹射 奶昔 这 岩

瀑布的弹射力震动了峭壁

[weə(r)] [ðə; ði] [ded] [paɪn] [stændz] [laɪk] [ðə; ði] [ˌæntləd] [stæg] .
Where the dead pine stands like the antlered stag .
在哪里 这 死的 松树 站立 喜欢 这 有角的 麈 .

枯死的松树像长着鹿角的雄鹿一样耸立着。

[wʌn] [brɔːd] ['bɪləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['bəʊldli] [hɜːl] ;
One broad billow it boldly hurls ;
一 广阔 巨浪 它 大胆地 投掷 ;

它猛烈地掀起一道宽阔的巨浪；

[ænd; ənd] , [ʃɒkt] [tuː; tə][ɪts]['sentə(r)] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hwəːl]
And , shocked to its centre , the water whirls
和 , 震惊 到 它是 中心 , 这 水 旋转
而水面，仿佛被震慑住了一般，开始旋转。

[waɪld]['ɪntuː] ['mædnəs] [ɒv; əv] [fəʊm] , [ænd; ənd] [sprɪŋz]
Wild into madness of foam , and springs
荒野 进入 疯狂 的 泡沫 , 和 弹簧
狂野化作疯狂的泡沫和泉水

['fɔːwəd] [ɪn] ['keɪɒs] [ɒv; əv]['fræntɪk] [rɒθ] ; —
Forward in chaos of frantic wrath ; —
向前 在 混乱 的 疯狂的 愤怒 ; —
在疯狂的愤怒和混乱中向前冲；——

['evə(r)] [ʌp'sɔː(r)] [ɒn] ['mɪsti] [wɪŋz] ,
Ever upsoaring on misty wings ,
曾经 飞速上升 在 蒙蒙 翅膀 ,
永远乘着迷雾般的翅膀向上翱翔，

[waɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['tɔːment] [ðæt] [hwelm] [ɪts] [pɑːθ] .
White with the torment that whelms its path .
白色的 和 这 折磨 那 令人震惊 它是 小路 .
被沿途的苦难所笼罩，一片惨白。

['kætərækt] , ['baʊndɪŋ] [səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] [friː] !
Cataract , bounding so fierce and free !
白内障 , 边界 所以 凶猛的 和 自由的 !
白内障，如此猛烈自由地跳跃！

['stɜːnnəs] , [nɒt] ['bjuːti] , [ɪz] [fitist] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
Sternness , not beauty , is fittest for thee !
严厉 , 不是 美丽 , 是 最强 为了 你 !
严厉而非美貌，才是最适合你的！

[nɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['særəˌnæk] ['naɪtɪŋgeɪl] [wiːvz]
Not where the Saranac nightingale weaves
不是 在哪里 这 萨拉纳克 夜莺 编织
不是萨拉纳克夜莺歌唱的地方

[wɛbs] [ɒv; əv] [sɒft] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [ɒv; əv][ðə; ði] [west]
Webs of soft song to the red of the west
网络 的 柔软的 歌曲 到 这 红色的 的 这 西方
柔和的歌声织就了西方的红色。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][grænd][rɔː(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['ænθəm] [ə'raɪz] !
Should the grand roar of thy anthem arise !
应该 这 盛大 吼 的 你的 国歌 出现 !
愿你的赞歌响彻云霄！

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l] [kliːvz]
But where the shriek of the black eagle cleaves
但 在哪里 这 尖叫 的 这 黑色的 鹰 裂片
但黑鹰的尖啸声所及之处

['waɪldli][ðə; ði] [gɔːdʒ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['pɪnək(ə)l] - [krest] ,
Wildly the gorge from some pinnacle - crest ,
疯狂地 这 峡谷 从 一些 巅峰 - 波峰 ,
从某个山峰顶上，峡谷变得异常险峻。

[weə(r)] [ə; eɪ] [wɪəd] ['dɑːknəs] [hɔːnt] ['evə(r)][ðə; ði] [skaɪz] !
Where a weird darkness haunts ever the skies !
在哪里 一个 诡异的 黑暗 闹鬼的地方 曾经 这 天空 !
天际始终笼罩着诡异的黑暗！

[nɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪ] ['glitəz] [ɪn]['splendə(r)] ,
Not where the summer day glitters in splendor ,
不是 在哪里 这 夏天 天 闪光 在 辉煌 ，

并非在夏日阳光灿烂的地方，

[ɔː(r)] , [swiːt] [ænd; ənd]['tendə(r)] , [ðə; ði] [muːn] [laɪts] [ðə; ði] [dəʊm] !
Or , sweet and tender , the moon lights the dome !
或者 ， 甜的 和 投标 ， 这 月亮 灯 这 穹顶 ！

或者，温柔的月光照亮了穹顶！

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [swɪft] ['bɜːnɪŋ] ['zɪgzæg][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ]
But where the swift burning zigzag of lightning
但 在哪里 这 迅速 燃烧 之字形 的 闪电

但闪电迅疾燃烧的之字形轨迹在哪里呢?

[dɑːts] ['krɪmz(ə)n] ['braɪtnɪŋ] , [tuː; tə]['kɪnd(ə)l] [ðaɪ] [fəʊm] !
Darts crimson brightening , to kindle thy foam !
飞镖 赤红 提亮 ， 到 点燃 你的 泡沫 ！

飞镖闪耀着绯红的光芒，点燃你的泡沫！

[nɒt] [weə(r)] [ðə; ði][dɪə(r)] [drɪŋks] [æt; ət] [dɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪŋg(ə)l]
Not where the deer drinks at dawn from the dingle
不是 在哪里 这 鹿 饮料 在 黎明 从 这 丁格尔

不是鹿群在黎明时分从山谷中饮水的地方

[weə(r)] ['rɪtʃli] ['mɪŋg(ə)l][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] !
Where richly mingle the dark and the bright !
在哪里 丰富 交融 这 黑暗的 和 这 明亮的 ！

黑暗与光明在此交融！

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊlf] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [klɪf] - ['kævən] [praul] ,
But where the wolf , from his cliff - cavern prowling ,
但 在哪里 这 狼 ， 从 他的 悬崖 - 洞穴 潜行 ，

但是，当狼从它潜伏的悬崖洞穴中出来时，

[fɪlz] [wɪð] [waɪld] ['haʊlɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] !
Fills with wild howling the storm of the night !
填充 和 荒野 嚎叫 这 风暴 的 这 夜晚 ！

夜幕降临，狂风暴雨，到处都是嚎叫声！

[nɒt] [weə(r)] [bluː] ['vaiəlits] [nɒd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['emərəld] [sɒd] ;
Not where blue violets nod over the emerald sod ;
不是 在哪里 蓝色的 紫罗兰 点头 超过 这 翠 草皮 ；

不是在蓝紫罗兰在翠绿的草皮上摇曳的地方；

[nɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['gəʊldən] - [rɒd] , [vɑːz] - [laɪk] , ['autspred] ;
Not where the golden - rod , vase - like , outspreads ;
不是 在哪里 这 金的 - 杆 ， 花瓶 - 喜欢 ， 扩散 ；

不是金鸡菊像花瓶一样蔓延开来的地方；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði]['siːdə(r)] [dɑːk] [lɪfts] [ɪts] [rʌf] , ['siːmi] [bɑːk] ,
But where the cedar dark lifts its rough , seamy bark ,
但 在哪里 这 雪松 黑暗的 电梯 它是 粗糙的 ， 卑鄙的 吠 ，

但当雪松的深色树皮露出粗糙、布满裂缝的树皮时，

[weə(r)] [skeəs] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɑːk] ['sʌni] [dʒɔɪ] [ʃedz] .
Where scarce a sunny spark sunny joy sheds .
在哪里 稀少 一个 阳光明媚 火花 阳光明媚 喜悦 棚屋 .

阳光稀少之处，阳光般的喜悦也随之消逝。

[fɪəs] ['baʊndɪŋ] ['kætərækt] !
Fierce bounding cataract !
凶猛的 边界 白内障 ！

剧烈爆发的白内障！

[ðʌs] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] !
thus should it be !
因此 应该 它 是 !

理应如此！

['stɜːnnəs] [ænd; ənd] [gluːm] , [nɒt] [greɪs] , ['bjuːti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ! { - } { - } { - } { - }
Sternness and gloom , not grace , beauty , for thee ! { 35 } { 34 } { 36 } { 37 }
严厉 和 愁云 , 不是 优雅 , 美丽 , 为了 你 ! { - } { - } { - } { - }

严厉和阴郁，而非优雅和美丽，与你无关！{35}{34}{36}{37}

[maɪ] [kə'nuː] .
MY CANOE .
我的 独木舟 .

我的独木舟。

[juː; jʊ] [meɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːti] [θriː] - ['dekə(r)]
You may boast of the haughty three - decker
你 可能 夸 的 这 傲慢 三 - 德克

你可以吹嘘那傲慢的三层楼房

[ðæt] ['dɑːkən] [ðə; ði] [diːp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [seɪl] ,
That darkens the deep with her sail ,
那 变暗 这 深的 和 她 帆 ,

她的帆遮蔽了深海，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɒks] [ɒv; əv] [huːz] ['θʌndə(r)] [mə'dʒestɪkəl]
And the shocks of whose thunder majestical
和 这 冲击 的 谁 雷 雄伟的

以及那雄伟雷霆的震撼

['ded(ə)n] [ðə; ði] [mait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪl] !
Deaden the might of the gale !
缓和 这 可能 的 这 大风 !

削弱狂风的威力！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [krʌʃ] [ðə; ði] ['biləu] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ,
How she crushes the billows beneath her ,
如何 她 暗恋 这 波澜 下面 她 ,

她如何将身下的波涛压平？

[ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] !
The glory and pride of her crew !
这 荣耀 和 自豪 的 她 全体人员 !

这是她船员的荣耀和骄傲！

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [lait] , ['lɪt(ə)l] ['bʌb(ə)l] ,
But give me my light , little bubble ,
但 给 我 我的 光 , 小的 气泡 ,

但请给我我的光芒，我的小泡泡，

[maɪ] [lait] , ['lɪt(ə)l] , [taɪt] - [bɪlt] [kə'nuː] !
My light , little , tight - built canoe !
我的 光 , 小的 , 紧的 - 建造 独木舟 !

我那轻巧、小巧、结构紧凑的独木舟！

[hɜː(r); hə(r)] [kɜːvd] [freɪm] [ɪz] [rɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜː(r)] - [triː]
Her curved frame is wrought of the fir - tree
她 弯曲 框架 是 锻 的 这 冷杉 - 树

她那优美的身形是用杉木雕琢而成的。

[ænd; ənd] [bɜːtʃ] [bɑːk] , [ðə; ði] [hjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
And birch bark , the hue of the sun .
和 桦木 吠 , 这 色调 的 这 太阳 .

还有桦树皮，有着太阳的颜色。

[æz; əz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kæri] [wiː; wi] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ]
As over the carry we trudge along
作为 超过 这 携带 我们 跋涉 沿着

我们艰难地跋涉过这段路程。

['lɪzəd] - [laɪk] , [bəuθ] [siːm] [æz; əz][wʌn] .
Lizard - like , both seem as one .
蜥蜴 - 喜欢 , 两个都 似乎 作为 一 .

两者都像蜥蜴一样，看起来浑然一体。

[ðəʊ] ['bɔɪənt] [æz; əz][eə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['stedi]
Though buoyant as air , she is steady
尽管 浮力 作为 空气 , 她 是 稳定的

她虽然轻盈如空气，却又沉稳稳当。

[wen] [ðə; ði] ['tempɪst] ['kɒmz] [be'ləuɪŋ] [θruː] ; —
When the tempest comes bellowing through ; —
什么时候 这 暴风雨 来 咆哮 通过 ; —

当暴风雨呼啸而来时；——

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃuːts] , [æz; əz][ðə; ði] [leɪk] [rɔːrz] [ænd; ənd]['hwaitən] ,
How she shoots , as the lake roars and whitens ,
如何 她 芽 , 作为 这 湖 咆哮 和 漂白剂 ,

她如何拍摄，湖面咆哮着泛起白光，

[maɪ]['feɪθf(ə)l] , [traɪd] , ['spiːdfʊl] [kə'nuː] !
My faithful , tried , speedful canoe !
我的 忠实 , 尝试 , 速度快 独木舟 !

我忠实可靠、久经考验、速度飞快的独木舟！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [stiːlz] [ɒn][ðə; ði][dɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['greɪzɪŋ] !
How she steals on the deer in his grazing !
如何 她 偷窃 在 这 鹿 在 他的 放牧 !

她是如何偷吃正在吃草的鹿的！

[ænd; ənd] [kriːps] [tuː; tə][ðə; ði] [traʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] !
And creeps to the trout in his sleep !
和 令人毛骨悚然 到 这 鳟鱼 在 他的 睡觉 !

睡梦中悄悄爬向鳟鱼！

[ʃiː; ʃi][vaɪz] [wɪð] [ðə; ði][paɪn] - [triːz] [sɒft] ['melədi] ;
She vies with the pine - tree's soft melody ;
她 维斯 和 这 松树 - 树的 柔软的 旋律 ;

她与松树柔和的旋律争奇斗艳；

['weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [luːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] .
Wakening the lute of the deep .
觉醒 这 琵琶 的 这 深的 .

唤醒深海的鲁特琴。

[wen] ['wɪntə(r)] [blɪrz] ['bliːkli] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
When winter blears bleakly the forest ,
什么时候 冬天 模糊 凄凉地 这 森林 ,

当冬日的阴霾笼罩着萧瑟的森林时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪndz] [greɪ] [tuː; tə][ɪts] [bluː] ,
And the water binds gray to its blue ,
和 这 水 结合 灰色的 到 它是 蓝色的 ,

水将灰色融入蓝色之中。

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌvət] [ai] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ,
Safe and sound in her covert I leave her ,
安全的 和 声音 在 她 隐蔽 我 离开 她 ,

我离开时，她安然无恙地待在她的隐蔽处。

[tɪl] [sprɪŋ] [kɔːlz] [ə'gen] [maɪ] [kə'nuː] . { - } { - } { - } { - }
Till spring calls again my canoe . { 39 } { 38 } { 40 } { 41 }
直到 春天 呼叫 再次 我的 独木舟 . { - } { - } { - } { - }

直到春天再次召唤我的独木舟。{39}{38}{40}{41}

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['pʊlpɪt] .
THE DEVIL'S PULPIT .
这 魔鬼的 讲坛 .

魔鬼的讲坛。

[tʌpɝz] [leɪk] .
Tupper's Lake .
塔珀的 湖 .

塔珀湖。

['stɜːnli] [ænd; ənd] ['dɑːkli] [ʌp'hiːv] [ðə; ði] [rɒk] ,
Sternly and darkly upheaves the rock ,
严厉地 和 黑暗 剧变 这 岩石 ,

岩石阴沉而沉重地隆起，

[θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['θʌndə(r)] [wen] [stɔːm] [ɪz] [naɪ] ; —
Throne for the thunder when storm is nigh ; —
王座 为了 这 雷 什么时候 风暴 是 夜 ; —

暴风雨来临之际，雷霆的宝座；——

['bætəd] [ænd; ənd] [kleft] [ɪn] [iːtʃ] ['sɛntʃəriz] [ʃɒk] ,
Battered and cleft in each century's shock ,
伤痕累累 和 裂 在 每个 世纪的 震惊 ,

在每个世纪的冲击中饱受摧残和撕裂，

['brɔːdli] [ɪts] ['fʌrəʊd] [braʊ] ['flaut] [ðə; ði] [skaɪ] ;
Broadly its furrowed brow flouts the sky ;
总体而言 它是 沟壑 眉头 蔑视 这 天空 ;

它宽阔的眉毛高耸入云，仿佛在嘲弄天空；

[beə(r)] [seɪv] [ðə; ði] ['siːdəz] [ðæt] [klʌtʃ] [ðə; ði] [siːmz]
Bare save the cedars that clutch the seams
裸 节省 这 雪松 那 离合器 这 接缝

除了那些紧紧依附在接缝处的雪松之外，别无其他。

[ænd; ənd] [mɒs] - [gəʊld] [striːkt] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnset] [gliːmz] .
And moss - gold streaked like the sunset gleams .
和 苔藓 - 金子 条纹 喜欢 这 日落 闪光 .

带着如夕阳般闪耀的苔藓金色条纹。

['glɒsi] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ɪts] ['lʌvli] [hʌʃ] ;
Glossy the lake in its lovely hush ;
光滑 这 湖 在 它是 迷人的 嘘 ;

湖面波光粼粼，一片静谧；

[wɪndz; waɪndz][ðə; ði] [diːp] [kəʊv] [æt; ət][ðə; ði][krægz] [stiːp] [fʊt] ;
Winds the deep cove at the crag's steep foot ;
风 这 深的 海湾 在 这 峭壁 陡 脚 ;

蜿蜒穿过峭壁陡峭山脚下的深湾；

[bʌt; bət] [kiːn] [waɪt] ['laɪtnɪŋ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [krʌʃ]
But keen white lightnings have seen the crush
但 敏锐的 白色的 闪电 有 已见 这 压碎

但敏锐的白色闪电已经目睹了这场灾难。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtli] [paɪn] - [triː] , [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [ruːt] .
Of the stately pine - tree , branch and root .
的 这 庄严 松树 - 树 , 分支 和 根 .

挺拔的松树，枝干和根系。

['splintə] [ænd; ənd] [skɔːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ,
Splintered and scorched on the rocks it lies ,
破碎的 和 烧焦的 在 这 岩石 它 谎言 ,

它破碎焦黑地躺在岩石上，

[weə(r)] ['praʊdli] [ɪts] [pluːm] [wʌns] [sɔːt] [ðə; ði] [skaɪz] .
Where proudly its plume once sought the skies .
在哪里 自豪地 它是 羽 一次 寻求 这 天空 .

它的羽翼曾骄傲地直插云霄。

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [naʊ] [blɔt] [ðə; ði][kræg] ;
The breath of the storm now blots the crag ;
这 气息 的 这 风暴 现在 印迹 这 岩 ;

暴风雨的气息笼罩着峭壁；

['gəʊstli] [ænd; ənd][grɪm] [pɔɪnt] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [triːz] ;
Ghostly and grim point the skeleton trees ;
幽灵般的 和 严峻 观点 这 骨骼 树木 ;

枯树显得阴森恐怖；

['blækən] [ðə; ði][rɪfts] ; — [bʌt; bət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [læg] ; —
Blacken the rifts ; — but the lightnings lag ; —
黩 这 裂痕 ; — 但 这 闪电 落后 ; —

让裂缝变黑；——但闪电却迟迟不来；——

['blækən] [ðə; ði] ['siːdəz] ; — [nəʊ][stɜː(r)][ɒv; əv] [briːz] ; —
Blacken the cedars ; — no stir of breeze ; —
黩 这 雪松 ; — 不 搅拌 的 微风 ; —

雪松变黑；——一丝微风也没有；——

['blækə(r)][ænd; ənd]['blækə(r)][ðə; ði] [greɪt] [krægz] [skaʊl] ; —
Blacker and blacker the great crag's scowl ; —
布莱克 和 更黑 这 伟大的 峭壁 皱眉头 ; —

巨岩的阴沉越来越深邃；

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[ðə; ði] [fɪəs] [stɔːm] - ['laɪənz]['dɪstənt] [graʊl] !
the fierce storm - lion's distant growl !
这 凶猛的 风暴 - 狮子的 遥远 咆哮 !

远处传来凶猛风暴狮的咆哮声！

[ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] [gliːm] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [lait] ;
The rocks below gleam a ghastly light ;
这 岩石 以下 闪耀 一个 阴森 光 ;

下面的岩石闪烁着诡异的光芒；

[ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] ['kauə] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ðeə(r)] ;
The fish - hawk cowers for shelter there ;
这 鱼 - 鹰 懦夫 为了 庇护所 那里 ;

鱼鹰蜷缩在那里躲避；

[ðə; ði]['dɪstənt]['aɪlənd] [fraun] , [rəʊbd][ɪn] [naɪt] ;
The distant island frowns , robed in night ;
这 遥远 岛 皱眉 , 身着长袍 在 夜晚 ;

远处的岛屿笼罩在夜色中，显得阴沉着脸；

[siː] , [ðə; ði] [leɪk] [liːps] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [gleə(r)] !
See , the lake leaps to a startling glare !
看 , 这 湖 跳跃 到 一个 令人震惊 强光 !

瞧，湖面突然闪过一道耀眼的光芒！

[ðə; ði] [graʊl] [hæz; həz] ['diːpənd] — [ə; eɪ][rɔː(r)] — [ə; eɪ] [kræʃ] —
The growl has deepened — a roar — a crash —
这 咆哮 有 加深 — 一个 吼 — 一个 碰撞 —
咆哮声越来越深沉——变成轰鸣——变成巨响——

['θɪkən] [red] ['laɪtnɪŋ] , [waɪt] ['sɜːrdʒiz] [dæʃ] .
Thicken red lightnings , white surges dash .
加厚 红色的 闪电 , 白色的 涌动 短跑 .
红色闪电愈发浓密，白色浪潮疾驰而过。

['gluːmi] [ðə; ði][kræg] , [laɪk][ə; eɪ] ['gɪlti] [driːm] !
Gloomy the crag , like a guilty dream !
阴沉 这 岩 , 喜欢 一个 有罪的 梦 !
峭壁阴沉，如同罪恶的梦境！

['məuʃənz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [tel] ['raɪðɪŋ] [bau] ;
Motions all over tell writhing boughs ;
动议 全部 超过 告诉 扭动 树枝 ;
各处的动作都诉说着扭动的枝条；

['biləu] [breɪk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [daʊn] [t'ɒɹənts] [striːm] ,
Billows break on it , down torrents stream ,
波澜 休息 在 它 , 向下 种子 溪流 ,
巨浪拍打着它，奔涌而下，

['flæʃɪŋ] [θruː] ['dɑːknəs] ; [ðə; ði] [strɒŋ] [blɑːst] [plaʊz]
Flashing through darkness ; the strong blast ploughs
闪烁 通过 黑暗 ; 这 强的 爆炸 犁
划破黑暗；强风犁过

['or] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ; — [ðʌs] ['evə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
O'er it and down it ; — thus ever should be
超过 它 和 向下 它 ; — 因此 曾经 应该 是
越过它，向下俯冲；——永远都应如此。

[waɪld][kræg][ænd; ənd][waɪld] [stɔːm] [ɪn] ['kʌmpəni] ! { - } { - } { - } { - }
Wild crag and wild storm in company ! { 43 } { 42 } { 44 } { 45 }
荒野 岩 和 荒野 风暴 在 公司 ! { - } { - } { - } { - }
狂野的峭壁与狂暴的风暴相伴！{43}{42}{44}{45}

[ðə; ði] [bel] [aʊl] .
THE BELL OWL .
这 钟 猫头鹰 .
鸣叫的猫头鹰。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [dwel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl] .
In the heart of the wood dwells the little Bell Owl .
在 这 心 的 这 木头 居住地 这 小的 钟 猫头鹰 .
在森林深处，栖息着一只小小的钟鸮。

[weə(r)] [ðə; ði]['siːdə(r)] [lɪfts] , [haɪ] [ʌp] , [ɪts] ['stiːpl] ;
Where the cedar lifts , high up , its steeple ;
在哪里 这 雪松 电梯 , 高的 向上 , 它是 尖顶 ;
雪松高耸入云，顶端耸立着；

[ðeə(r)] [hiː; hi] [lɔl] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] , [ə; eɪ] [greɪ] [bɔːl] , [ɔːl] [ə'weɪ]
There he lolls all the day , a gray ball , all away
那里 他 哈哈 全部 这 天 , 一个 灰色的 球 , 全部 离开
他整天懒洋洋地躺在那里，像个灰色的球，消失不见了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][waɪldz] ['sɪŋɪŋ] , ['gæmblɪŋ] ['piːp(ə)l] .
From the wild's singing , gambolling people .
从 这 野性的 歌唱 , 嬉戏 人们 .
从野外的歌声，到嬉戏的人们。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [red] [tɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [bɜːnt] [daʊn] ,
But when the red torch of the day has burnt down ,
但 什么时候 这 红色的 火炬 的 这 天 有 烧焦的 向下 ,

但当白昼的火炬燃尽之时，

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [luːmz] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] - [laɪk] [hɪl] ;
And large looms the shadow - like hill ;
和 大的 织布机 这 阴影 - 喜欢 爬坡道 ;

远处，一座高耸的山丘像影子一样隐没在远处；

[wen] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [fɒks][ɪz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gleɪd] ,
When the bark of the black fox is heard from the glade ,
什么时候 这 吠 的 这 黑色的 狐狸 是 听到 从 这 林间空地 ,

当林间空地传来黑狐的吠叫声时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] [siːk] [preɪ] [baɪ][ðə; ði] [rɪl] ,
And the black cat seeks prey by the rill ,
和 这 黑色的 猫 寻找 猎物 经过 这 溪流 ,

黑猫在小溪边觅食。

[ðen] , ['tɪŋk(ə)l] [lɪŋk] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl]
Then , tinkle link tinkle , the little Bell Owl
然后 , 小便 关联 小便 , 这 小的 钟 猫头鹰

然后，叮叮当当，小铃铛猫头鹰

[meɪks] [klɪə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ['kwaɪətjuːd] [θrɪl] .
Makes clear the dark quietude thrill .
制作 清除 这 黑暗的 寂静 刺激 .

清晰地展现了黑暗静谧带来的刺激感。

[əʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl] [faindz][ə; eɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'triːt]
Oh , the little Bell Owl finds a sometimes retreat
哦 , 这 小的 钟 猫头鹰 发现 一个 有时 撤退

哦，这只小钟鸮有时会找到一个隐居之处。

[ɪn][ðə; ði] [triː] - [bəʊl] [braʊn] ['ruːɪn][ɪz] ['iːtɪŋ] ,
In the tree - bole brown ruin is eating ,
在 这 树 - 树干 棕色的 废墟 是 吃 ,

在树干状的棕色废墟中，正在进食，

[weə(r)] [hiː; hi][dəuz] , [ðen] [stɑːrts][tuː; tə][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [tæt][tæt]
Where he dozes , then starts to the rattling tat tat
在哪里 他 打盹 , 然后 开始 到 这 嘎嘎作响 塔特 塔特

他打盹儿的时候，开始发出哒哒哒的响声。

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] ['drʌmstɪk] [ɪz] ['biːtɪŋ] .
That the woodpecker's drumstick is beating .
那 这 啄木鸟的 鸡腿 是 殴打 .

啄木鸟的鼓槌正在敲击。

[hiː; hi] [ʃriŋk] [frɒm; frəm][ɔːl] [lait] , [iːn] [ðə; ði] [wʊdz] ['biːmɪŋ] [waɪt]
He shrinks from all light , e'en the woods beaming white
他 收缩 从 全部 光 , e'en 这 树林 光芒四射 白色的

他畏惧一切光线，即使是白昼的树林也不例外。

[ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] [snəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ;
In the delicate snow of the moon ;
在 这 精美的 雪 的 这 月亮 ;

在月光轻柔的雪中；

[tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)] - [aɪz] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [blɪŋk] [laɪk][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
To the star - eyes alone , for they blink like his own ,
到 这 星星 - 眼睛 独自的 , 为了 他们 眨 喜欢 他的 自己的 ,

唯有那双星光般的眼睛，会像他自己的眼睛一样眨动。

[dʌz] [hiː; hi] [deɪn] [hɪz; ɪz] [swiːt] ['mjuːzɪk(ə)l] [buːn] .
Does he deign his sweet musical boon .
做 他 设计 他的 甜的 音乐 恩惠 .
他是否甘愿屈尊接受他那甜蜜的音乐馈赠?

[ðen] , ['tɪŋk(ə)l] [tɪŋk] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl]
Then , tinkle tink tinkle , the little Bell Owl
然后 , 小便 叮当 小便 , 这 小的 钟 猫头鹰
然后，叮叮当当，小铃铛猫头鹰来了。

[ðə; ði] ['sliːpi] [depθs] [weiks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tjuːn] .
The sleepy depths wakes with his tune .
这 困 深度 醒来 和 他的 调 .
他的歌声唤醒了沉睡的深海。

[əʊ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl] [lʌvz] [ðə; ði] - [delz]
Oh , the little Bell Owl loves the darksomest dells
哦 , 这 小的 钟 猫头鹰 爱 这 - 戴尔斯
哦，小钟鸮最喜欢幽暗的山谷。

[weə(r)] [ðə; ði] ['fɒksfaɪə(r)] [ɪts] ['sɪlvə(r)] [ɪz] ['ʃedɪŋ] ;
Where the foxfire its silver is shedding ;
在哪里 这 狐火 它是 银 是 脱落 ;
狐火闪耀着银光的地方;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs] [flit] [ɪn] [fɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [gəʊld]
And the grass flits in fits to the network of gold
和 这 草 飞掠 在 适合 到 这 网络 的 金子
草儿断断续续地飘落到金色的网中。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [flaɪz] ['feəri] - [laɪk] ['θredɪŋ] .
From the lightning - fly's fairy - like threading .
从 这 闪电 - 苍蝇 仙女 - 喜欢 螺纹 .
从萤火虫如仙女般轻盈的丝线中。

[ænd; ənd] [pə'tʃɑːns] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [kæmp] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [mɒs] ,
And perchance , should the hunter camp down on the moss ,
和 或许 , 应该 这 猎人 营 向下 在 这 苔藓 ,
或许，猎人会在苔藓上扎营，

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [sprɪŋz] ,
From his dream of the midnight he springs ,
从 他的 梦 的 这 午夜 他 弹簧 ,
他从午夜的梦境中挣脱而出，

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [nɔːt] [miːts] [hɪz; ɪz] [saɪt] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [haʊnd] [beɪðd] [ɪn] [lait] ,
And , though naught meets his sight but his hound bathed in light ,
和 , 尽管 零 满足 他的 视线 但 他的 猎犬 洗澡 在 光 ,
尽管他眼前只有沐浴在光芒中的猎犬，

[stɪl] [ðə; ði] [bel] [ɪn] [ðə; ði] ['siːdə(r)] - [tɒp] [rɪŋz] ;
Still the bell in the cedar - top rings ;
仍然 这 钟 在 这 雪松 - 顶部 戒指 ;
雪松树顶上的钟声依然响起;

[stɪl] , ['tɪŋk(ə)l] [tɪŋk] ['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bel] [aʊl]
Still , tinkle tink tinkle , the little Bell Owl
仍然 , 小便 叮当 小便 , 这 小的 钟 猫头鹰
叮叮当，小铃铛猫头鹰的铃声依旧响起。

[ə'brɔːd] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['melədi] [fliŋ] . { - } { - } { - } { - }
Abroad his full melody flings . { 47 } { 46 } { 48 } { 49 }
国外 他的 满的 旋律 投掷 . { - } { - } { - } { - }
他在国外尽情挥洒着他的旋律。{47}{46}{48}{49}

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['særəˌnæk] .
THE UPPER SARANAC .
这 上 萨拉纳克 .

上萨拉纳克。

[waɪld] ['fɒrɪst] [leɪk] , [ðaɪ] ['wɔːtəz] [spred]
Wild forest lake , thy waters spread
荒野 森林 湖 , 你的 水 传播

野林湖泊，你的水流淌

[ə; eɪ]['mɪrə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [baʊnd] !
A mirror for the welkin's bound !
一个 镜子 为了 这 - 边界 !

一面映照苍穹的镜子！

[ðaɪ] ['briːzɪz] [glaɪd] [wɪð] ['rɪp(ə)lɪŋ] [tred] ;
Thy breezes glide with rippling tread ;
你的 微风 滑行 和 涟漪 踏 ;

你的微风轻拂，带来涟漪般的脚步声；

[ðaɪ] [lɪŋkɪŋ] [brʊks] [send] ['tɪŋklɪŋ] [saʊnd] .
Thy linking brooks send tinkling sound .
你的 链接 布鲁克斯 发送 叮叮当当 声音 .

你那连绵不断的溪流发出叮叮当当的声响。

[daʊn] [tuː; tə] [ðaɪ] [weɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːk] [swuːp] ;
Down to thy wave the fish - hawk swoops ;
向下 到 你的 海浪 这 鱼 - 鹰 俯冲 ;

鱼鹰俯冲到你的波浪边；

[ðə; ði] [wʊd] - [dʌk] [fləʊts] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [beɪz] ;
The wood - duck floats within thy bays ;
这 木头 - 鸭子 浮标 之内 你的 海湾 ;

野鸭在你的海湾里游弋；

[ɪts] [trʌŋks] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['meɪp(ə)l] [gruːps]
Its trunks the water - maple groups
它是 树干 这 水 - 枫 团体

它的树干是水枫树群

[ə'lɒŋ] [ðaɪ] [bæŋks] [ɒv; əv] ['liːfi] [meɪz] .
Along thy banks of leafy maze .
沿着 你的 银行 的 绿叶 迷宫 .

沿着你那绿树成荫的迷宫般的河岸。

[ðə; ði] [gʌl] [dɑːts] [baɪ] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [snəʊ] ;
The gull darts by , a flash of snow ;
这 鸥 飞镖 经过 , 一个 闪光 的 雪 ;

海鸥掠过，一道雪花闪过；

[diːp] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [brɪŋk] [griːn] ['pɪktʃəz] [gliːm] ;
Deep from thy brink green pictures gleam ;
深的 从 你的 边缘 绿色的 图片 闪耀 ;

从你深邃的边缘，闪烁着绿色的光芒；

[ðə; ði] [luːn] [ʃaʊts] ['or] , [ænd; ənd] [ʃuːts] [bɪ'ləʊ] ;
The loon shouts o'er , and shoots below ;
这 潜鸟 喊叫 超过 , 和 芽 以下 ;

潜鸟鸣叫着飞过，向下俯冲；

[ðə; ði] [sɒft] [heɪz] [fəʊldz] [ðiː] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
The soft haze folds thee in a dream .
这 柔软的 阴霾 折叠 你 在 一个 梦 .

轻柔的薄雾将你裹挟在梦境之中。

[ðə; ði] ['lɪli] [lɪfts] [ɪts] ['kriːmi] [kʌp]

The lily lifts its creamy cup

这 百合 电梯 它是 奶油状 杯子

百合花托起它乳白色的花苞。

[ɪn] [ðaɪ] [brɔːd] ['ʃæləʊz] , ['æmbə(r)] [klɪə(r)] ;

In thy broad shallows , amber clear ;

在 你的 广阔 浅滩 , 琥珀色 清除 ;

在你宽阔的浅滩中，琥珀色的清澈；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [θætʃ] [ʃuːts] ['brɪslɪŋ] [ʌp] ,

And there the thatch shoots bristling up ,

和 那里 这 苫 芽 竖起的 向上 ,

那里，茅草的嫩芽直立起来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [stiːlz] [daʊn] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [dɪə(r)] .

And there steals down the drinking deer .

和 那里 偷窃 向下 这 喝 鹿 .

一只正在喝水的鹿悄悄地溜了下来。

[ɒn] [ðaɪ] [braɪt] [brest] [iːtʃ] ['feəri] [aɪl]

On thy bright breast each fairy isle

在 你的 明亮的 胸部 每个 仙女 小岛

你明亮的胸膛上，每个仙女岛都熠熠生辉。

[struː] [ɪts] [rɒk] - [vɑːz] , [wɪð] ['fəʊliɪdʒ] [brɪmd] ;

Strews its rock - vase , with foliage brimmed ;

散落 它是 岩石 - 花瓶 , 和 叶子 满溢 ;

将它的岩石花瓶散落一地，瓶中盛满了绿叶；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðiː] ['grændli] , [paɪl] [ɒn] [paɪl] ,

And from thee grandly , pile on pile ,

和 从 你 宏伟 , 桩 在 桩 ,

而你，则如潮水般涌来，堆积如山，

[sɔː(r)] [ðə; ði] [stiːp] [krægz] [wɪð] ['θʌndəz] [rɪmd] .

Soar the steep crags with thunders rimmed .

翱翔 这 陡 峭壁 和 雷声 带边 .

翱翔于陡峭的峭壁之上，雷声隆隆。

[ɪn] [ðaɪ] [smuːð] [gleɪdz] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪə(r)] [fleɪmz] ;

In thy smooth glades the camp - fire flames ;

在 你的 光滑的 林间空地 这 营 - 火 火焰 ;

在你平坦的林间空地，篝火熊熊燃烧；

[ðə; ði] ['hʌntərz] [lait] [bəʊt] [træks] [ðaɪ] [weɪv] ;

The hunter's light boat tracks thy wave ;

这 猎人的 光 船 轨道 你的 海浪 ;

猎人的轻舟追踪着你的波浪；

[ðaɪ] [uːz] [ɪn] [keɪvz] [ðə; ði] ['mʌskræt] [freɪmz] ;

Thy ooze in caves the muskrat frames ;

你的 渗出物 在 洞穴 这 麝鼠 框架 ;

你的黏液渗入洞穴，麝鼠的骨架；

[ðə; ði] ['ɒtə(r)] , [ɪn] [ðiː] [lʌvz] [tuː; tə] [leɪv] .

The otter , in thee loves to lave .

这 獭 , 在 你 爱 到 澡 .

水獭喜欢在你体内流淌。

[waɪld] ['fɒrɪst] [leɪk] !

Wild forest lake !

荒野 森林 湖 !

原始森林湖泊！

[əʊ] , [wʊd] [maɪ] [həʊm] ,
oh , would my home ,
哦 , 会 我的 家 ,

哦，我的家啊，

[maɪ] ['hæpi] [həʊm] , [wɜː(r); wə(r)][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ] [ðiː] !
My happy home , were reared by thee !
我的 快乐的 家 , 是 饲养 经过 你 !

我幸福的家，都是你养育的！

[ðens] [wʊd] [maɪ] [fʊl] [hɑːt] ['nevə(r)] [rəʊm] ,
Thence would my full heart never roam ,
因此 会 我的 满的 心 绝不 漫游 ,

我的心将永不再漂泊，

[frɒm; frəm][keə(r)][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['evə(r)] [friː] . { - } { - } { - } { - }
From care and trouble ever free . { 51 } { 50 } { 52 } { 53 }
从 关心 和 麻烦 曾经 自由的 . { - } { - } { - } { - }

从此远离烦恼和忧虑。{51}{50}{52}{53}

[ðə; ði] ['ɔːsəbəl] .
THE AUSABLE .
这 可 .

奥萨布尔。

[ɪn] [ðə; ði] ['steɪtli] ['ɪndiən] [pɑːs] ,
IN the stately Indian Pass ,
在 这 庄严 印度 经过 ,

在庄严的印第安山口，

[frɒm; frəm][maɪ] [faʊnt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊi] [glɑːs] ,
From my fount of shadowy glass ,
从 我的 喷泉 的 阴暗的 玻璃 ,

从我那幽暗的玻璃泉中，

[ai] ['strʌg(ə)l] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['hɒləʊ] [sɒŋ] [ɒn][maɪ][blaɪnd][ænd; ənd] ['kævənd] [wei] .
I struggle along in hollow song on my blind and caverned way .
我 斗争 沿着 在 空洞的 歌曲 在 我的 瞎的 和 洞穴 方式 .

我在黑暗而幽深的道路上，艰难地唱着空洞的歌。

[ʃɑːp] , ['splintə] [krægz] [ə'send] ,
Sharp , splintered crags ascend ,
锋利的 , 破碎的 峭壁 上升 ,

嶙峋破碎的峭壁向上延伸，

[waɪld][fɜːrz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [bend] ,
Wild firs above me bend ,
荒野 杉树 多于 我 弯曲 ,

我头顶上的野生冷杉弯曲着，

[ænd; ənd][ai] [liːp] [ænd; ənd] [dæʃ] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [flæʃ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['welkəm] [deɪ] .
And I leap and dash with many a flash to find the welcome day .
和 我 飞跃 和 短跑 和 许多 一个 闪光 到 寻找 这 欢迎 天 .

我飞奔跳跃，一路闪闪发光，去寻找那令人欣喜的一天。

[ðə; ði] [liːn] [wʊlf] [læps][maɪ] [fləʊ] ;
The lean wolf laps my flow ;
这 倾斜 狼 圈数 我的 流动 ;

瘦狼舔舐着我的血流；

[ɪn][maɪ] ['pɔɪntɪd] [puːlz] [bɪ'ləʊ] ,
In my pointed pools below ,
在 我的 尖 游泳池 以下 ,

在我下方的尖顶水池中，

[ðə; ði][grænd] [greɪ] ['iːgəlz] ['tɔːni] [aɪ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] ['faɪərz][ðə; ði] [gluːm] .
The grand gray eagle's tawny eye like lightning fires the gloom .
这 盛大 灰色的 老鹰的 黄褐色 眼睛 喜欢 闪电 火灾 这 愁云 .

那只雄伟的灰鹰，它那如同闪电般的黄褐色眼睛，驱散了黑暗。

[nɒt] [ɒft][ɪz][ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [bɜːd]
Not oft is the warbling bird
不是 经常 是 这 鸣唱 鸟

鸣啭的鸟儿并不常出现。

[ɪn][maɪ]['dʒægɪd]['kreɪd(ə)l] [hɜːd] ,
In my jagged cradle heard ,
在 我的 锯齿状 摇篮 听到 ，

在我那摇篮般的摇篮里，我听到

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ][ænd; ənd][waɪld] , [nɒt] [pet][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn]
For I am the child of the savage and wild , not pet of the sun
为了 我 是 这 孩子 的 这 野蛮的 和 荒野 ， 不是 宠物 的 这 太阳
[ænd; ənd] [bluːm] .
and bloom .
和 盛开 .

因为我是野蛮和狂野之子，而不是阳光和花朵的宠儿。

[ai][smaɪt] , [ɪn] ['hedlɒŋ] [ʃɒks] ,
I smite , in headlong shocks ,
我 惩击 ， 在 一头扎 冲击 ，

我猛击，以迅雷不及掩耳之势，

[ruːts] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rægɪd] [rɒks] ,
Roots clutching the ragged rocks ,
根 紧握 这 破烂不堪 岩石 ，

树根紧紧抓住嶙峋的岩石，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blɒks] [ɒv; əv][maɪ]['seɪbl] ['besn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæzəm][maɪ]['fjʊəri] [plaʊz] ,
And the blocks of my sable basins and the chasms my fury ploughs ,
和 这 积木 的 我的 黑貂 盆地 和 这 深渊 我的 愤怒 犁 ，

还有我黑色水盆的石块，以及我的怒火犁过的深渊，

[weə(r)] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [æz; əz] ['or] [hiː; hi][flaɪz] ,
Where the raven , as o'er he flies ,
在哪里 这 乌鸦 ， 作为 超过 他 苍蝇 ，

渡鸦飞过之处，

[siːz] [ðə; ði] [fraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dipɪst] [daɪz] ,
Sees the frown of his deepest dyes ,
看到 这 皱眉 的 他的 最深处 染料 ，

看到他最深邃的目光中流露出的愁容，

[æz; əz][ðə; ði] [m'ɜːkiəst] [pɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['fɒrɪst] [ɪz] [flʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʌndʒən] - [bau] .
As the murkiest pall of the forest is flung from the dungeon - boughs .
作为 这 最浑浊的 灵柩 的 这 森林 是 扔 从 这 地牢 - 树枝 .

如同从地牢树枝上抛下森林中最阴暗的帷幕。

[əʊld] ['hwaɪtfeɪs] [kliːvz] [ə'pɑːt]
Old Whiteface cleaves apart
老的 白脸 裂片 除

老白脸分裂

[ɪn] ['dɪzɪɪst] ['haɪts] [hɪz; ɪz] [hɑːt]
In dizziest heights his heart
在 最晕眩的 高度 他的 心

在令人眩晕的高度，他的心跳加速

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][maɪ] ['rɒki] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd][ai] ['laɪtn] [ænd; ənd]['θʌndə(r)] [θruː] .
For the roll of my rocky waters , and I lighten and thunder through .
为了 这 卷 的 我的 岩石 水 , 和 我 减轻 和 雷 通过 .

为了我那波涛汹涌的岩石水面，我轻盈地、雷霆般地穿过。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [teɪm] [maɪ] [wɪl]
And sometimes I tame my will
和 有时 我 驯服 我的 将要

有时我会驯服自己的意志

[tuː; tə] [sɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ren] - [laɪk] [rɪl] ,
To sing like the wren - like rill ,
到 唱歌 喜欢 这 鹪 - 喜欢 溪流 ,

像鹪鹩一样鸣叫，

[ænd; ənd][ai]['mɪrə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['baʊə(r)][ænd; ənd] [lɑːf] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [bluː] .
And I mirror the flower and bending bower and laugh in the open blue .
和 我 镜子 这 花 和 弯曲 凉亭 和 笑 在 这 打开 蓝色的 .

我映照着花朵和弯曲的凉亭，在开阔的蓝天中大笑。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['kætərækt] - [reɪn]
But sometimes the cataract - rain
但 有时 这 白内障 - 雨

但有时也会下瀑布雨

[fɪlz] [maɪ] [brest] [wɪð] ['fræntɪk][dɪs'deɪn] ,
Fills my breast with frantic disdain ,
填充 我的 胸部 和 疯狂的 蔑视 ,

我的胸中充满了疯狂的鄙夷，

[ænd; ənd][maɪ] ['bɔɪlɪŋ] [diːp] [ʃuːts] ['tɒrənt] - [laɪk] , ['læʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [pɑːst] ; —
And my boiling deep shoots torrent - like , lashing and crashing past ; —
和 我的 沸腾 深的 芽 激流 - 喜欢 , 鞭打 和 崩溃 过去的 ; —

我沸腾的深渊如洪流般喷涌而出，拍打着、撞击着；

[həʊl] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ai][teə(r); tɪə][ɪn][maɪ] [rɒθ] ;
Whole forests I tear in my wrath ;
所有的 森林 我 撕 在 我的 愤怒 ;

我怒火中烧，撕裂整片森林；

[həʊl] ['hæmlɪts] [ai] [struː] [ɒn][maɪ] - [pɑːθ] ,
Whole hamlets I strew on my ' path ,
所有的 村庄 我 肸 在 我的 - 小路 ,

我一路散落着整个村庄，

[tɪl] [maɪ][waɪld] [weɪvz] [breɪk] [ə'pɒn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][ai]['slʌmbə(r)][ɪn] [piːs] [æt; ət][lɑːst] . { - }
Till my wild waves break upon the lake , and I slumber in peace at last . { 55 }
直到 我的 荒野 波浪 休息 之上 这 湖 , 和 我 睡眠 在 和平 在 最后的 . { - }
{ - } { - } { - }
{ 54 } { 56 } { 57 }
{ - } { - } { - }

直到我的狂野波涛拍打着湖面，我才终于安然入睡。{55}{54}{56}{57}

['bʌtəmɪlk] [fɔːls] .
BUTTERMILK FALLS .
酪乳 瀑布 .

酪乳瀑布。

['rækɪt] ['rɪvə(r)] .
Racket River .
球拍 河 .

球拍河。

[weə(r)]	[θɪk]	['or]	[ðə; ði]	['pænθə(r)]	[ledʒ]
Where	**thick**	**o'er**	**the**	**panther**	**ledges**
在哪里	厚的	超过	这	豹	壁架

在豹子栖息的岩架上，密林密布。

[ɪts]	['kresnts]	[ðə; ði]	[fɜː(r)]	-	[triː]	[kɜːrlz]	,
Its	**crescents**	**the**	**fir**	**-**	**tree**	**curls**	**,**
它是	新月	这	冷杉	-	树	卷发	,

它的月牙形枝叶，杉树的卷曲枝条，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[rʌf]	['jeləʊ]	[paɪn]	[hæŋz]	['fraʊnɪŋ]	,
And	**the**	**rough**	**yellow**	**pine**	**hangs**	**frowning**	**,**
和	这	粗糙的	黄色的	松树	悬挂	皱眉	,

那棵粗糙的黄松阴沉地垂着，仿佛在皱着眉头。

[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[ɪts]	['kætərækt]	[hɜːl]	.
The	**river**	**its**	**cataract**	**hurls**	**.**
这	河	它是	白内障	投掷	.

河流奔腾而下，形成瀑布。

['θredɪŋ]	[ɪn]	['dɑːknəs]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]
Threading	**in**	**darkness**	**the**	**forest**
螺纹	在	黑暗	这	森林

在黑暗中穿行于森林

[ˌaɪ 'tiː]	[bəːsts]	['ɪntuː]	[lait]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	,
It	**bursts**	**into**	**light**	**at**	**the**	**spring**	**,**
它	爆发	进入	光	在	这	春天	,

它在泉眼中迸发出光芒，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃaʊts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɒvərɪŋ]	['iːg(ə)l]	,
And	**it**	**shouts**	**to**	**the**	**hovering**	**eagle**	**,**
和	它	喊叫	到	这	悬停	鹰	,

它向盘旋的雄鹰呐喊，

“	[həʊ]	,	[həʊ]	!
“	**Ho**	**,**	**ho**	**!**
“	何	,	何	!

“嚯，嚯！”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[friː]	[æz; əz]	[ðaɪ]	[wɪŋ]	!
I	**am**	**free**	**as**	**thy**	**wing**	**!**
我	是	自由的	作为	你的	翼	!

我像你的翅膀一样自由！

[ʃriːk]	,	[blend]	[ðaɪ]	[breɪv]	[təʊnz]	[tuː; tə]	[maɪ]	['ʃaʊtɪŋ]
Shriek	**,**	**blend**	**thy**	**brave**	**tones**	**to**	**my**	**shouting**
尖叫	,	混合	你的	勇敢的	音调	到	我的	喊叫

尖叫吧，将你勇敢的声音融入我的呐喊之中。

[æz; əz]	[daʊn]	[maɪ]	[braɪt]	['gɑːləndz]	[ai]	[flɪŋ]	!
As	**down**	**my**	**bright**	**garlands**	**I**	**fling**	**!**
作为	向下	我的	明亮的	花环	我	一扔	!

我将明亮的花环抛洒而下！

”	[feɪnt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[θɜːst]	,	[ðə; ði]	['hʌntə(r)]
”	**Faint**	**with**	**his**	**thirst**	**,**	**the**	**hunter**
”	头晕的	和	他的	口渴	,	这	猎人

猎人渴得昏厥过去。

[nəʊ]	[spruːs]	-	[drɒp]	[nɔː(r)]	[mɒs]	-	[drɪp]	[kæn; kən]	[siː]	;	—
No	**spruce**	**-**	**drop**	**nor**	**moss**	**-**	**drip**	**can**	**see**	**;**	**—**
不	云杉	-	降低	也不	苔藓	-	滴	能	看	;	—

云杉滴水和苔藓滴水都看不见；

[hɑːk] ! [rəʊlz][ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] ['rʌmb(ə)l] ,
Hark ! rolls on his ear a low rumble ,
听着 ! 卷 在 他的 耳朵 一个 低的 隆隆 ,

听！他耳边传来低沉的隆隆声。

“ [heɪst] !
“ Haste !
“ 匆忙 !

“快点！”

[hɪə(r)] [fəʊmz] [ə; eɪ] ['gɒblət] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
here foams a goblet for thee !
这里 泡沫 一个 高脚杯 为了 你 !

给你一杯泡沫丰富的酒！

” [ɒn] , [ɒn] , [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [hiː; hi] [plʌndʒ] ; —
” On , on , through the thickets he plunges ; —
” 在 , 在 , 通过 这 灌木丛 他 暴跌 ; —

他继续向前，穿过茂密的灌木丛；——

[naʊ] [hiː; hi] [kætʃɪz] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] ;
Now he catches a flashing of white ;
现在 他 捕获物 一个 闪烁 的 白色的 ;

现在他看到一道白光闪过；

[naʊ] [hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði][bəʊld] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrənt] ; —
Now he hears the bold shout of the torrent ; —
现在 他 听到 这 大胆的 喊 的 这 激流 ; —

现在他听到了洪流的咆哮声；

“ [həʊ] , [həʊ] ! [stiːp] [ðaɪ] [lɪp][ɪn] [dɪ'laɪt] !
“ Ho , ho ! steep thy lip in delight !
“ 何 , 何 ! 陡 你的 唇 在 喜 !

“嚯，嚯！尽情享受你的喜悦吧！”

[ðaʊ] , [skɔːn] [ðə; ði] [muːs] [ɪn][hɪz; ɪz]['fjʊəri] ,
Thou , scorning the moose in his fury ,
你 , 蔑视 这 驼鹿 在 他的 愤怒 ,

你，在愤怒中蔑视着麋鹿，

[ə'gen] [fiːl] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [mait] !
Again feel the glow of thy might !
再次 感觉 这 辉光 的 你的 可能 !

再次感受你强大的光芒！

” [rɪtʃ] [pluːm] [ðə; ði] [braɪt] [blæk] ['beɪs(ə)n]
” Rich pluming the bright black basin
” 富有的 管道 这 明亮的 黑色的 盆地

“明亮的黑色盆地里涌出浓郁的羽毛”

[ðə; ði] [vetʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːveɪn] [blendz] ;
The vetch with the vervain blends ;
这 野豌豆 和 这 马鞭草 混合物 ;

野豌豆与马鞭草混合；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lait] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæʃɪŋ]
And in the light breeze of the dashing
和 在 这 光 微风 的 这 帅气

在轻柔的微风中，

[ðə; ði] ['krʌmpld] [bluː] ['aɪrɪs] [bendz] .
The crumpled blue iris bends .
这 皱巴巴的 蓝色的 鸢尾花 弯曲 .

那朵皱巴巴的蓝色鸢尾花弯曲着。

[skaɪ] - ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['sæfaɪə(r)]
Sky - pictures of silver and sapphire
天空 - 图片 的 银 和 蓝宝石

天空呈现出银色和蓝宝石般的景象

[ɑː(r); ə(r)] [treɪst] [ɒn][ðə; ði]['mɪrə(r)][klɪə(r)] ; —
Are traced on the mirror clear ; —
是 追踪 在 这 镜子 清除 ; —

在镜面上清晰地描绘出来；—

[sɪŋ] [ðə; ði] ['rɪplz] [ðə; ði] [waɪt] [plʌndʒ] [ə'weikən]
Sing the ripples the white plunge awakens
唱歌 这 涟漪 这 白色的 暴跌 觉醒

歌唱涟漪，唤醒白色激流

" [həʊ] , [həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʊlf] - ['hʌntɪd] [dɪə(r)] !
" Ho , ho ! for the wolf - hunted deer !
" 何 , 何 ! 为了 这 狼 - 猎杀 鹿 !

"嚯，嚯！为了被狼追捕的鹿！"

[dæʃ] , [dɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪldz] , [ɪn][maɪ] ['wɔːtəz] !
Dash , dart of the wilds , in my waters !
短跑 , 镖 的 这 荒野 , 在 我的 水 !

疾驰吧，荒野之箭，冲进我的水域！

[ðen] [ɜːdʒ] [ɪn] [njuː] [streŋθ] [ðaɪ] [kə'rɪə(r)] ! " { - } { - } { - } { - }
Then urge in new strength thy career ! " { 59 } { 58 } { 60 } { 61 }
然后 敦促 在 新的 力量 你的 职业 ! " { - } { - } { - } { - }

然后，以新的力量推动你的事业！"{59}{58}{60}{61}

['rækɪt] ['rɪvə(r)] .
RACKET RIVER .
球拍 河 .

球拍河。

[maɪ]['spɪrɪt] [griːvz] , [əʊ] , ['rɪvə(r)][ɒv; əv] [liːvz] !
My spirit grieves , oh , river of leaves !
我的 精神 悲伤 , 哦 , 河 的 树叶 !

我的灵魂在悲伤，哦，落叶之河！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk][ðaɪ][waɪld] [griːn] ['bjuːti] [wiːvz] !
For the magic thy wild green beauty weaves !
为了 这 魔法 你的 荒野 绿色的 美丽 编织 !

因为你那野性翠绿的美丽编织出神奇的魔法！

[frɒm; frəm][nəʊ] [slaɪt] [sprɪŋ] [lait] ['bʌbəlz] ['ʌp'flɪŋ]
From no slight spring light bubbles upfling
从 不 轻微 春天 光 气泡 向上翻

没有一丝春光气泡向上涌动

[tuː; tə]['trɪk(ə)l] [θruː] ['peb(ə)lz] , [raʊnd] [fɜːnz] [tuː; tə] [swɪŋ] .
To trickle through pebbles , round ferns to swing .
到 涓涓细流 通过 鹅卵石 , 圆形的 蕨类植物 到 摇摆 .

水流穿过鹅卵石，圆蕨摇曳。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dʌst] [breɪk] , [fʊl] [ʌp][ænd; ənd] [ə'weɪk] ,
But thou dost break , full up and awake ,
但 你 朋友 休息 , 满的 向上 和 醒 ,

但你终将破碎，充满并醒来，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [bluː] ['maʊntənz] ['kreɪdld] [leɪk] .
From the soaring Blue Mountain's cradled lake .
从 这 翱翔 蓝色的 山的 摇篮 湖 .

从巍峨的蓝山环抱的湖泊中眺望。

[lɪŋkt] [leɪks] [ðen] [pɑːs] [ðaɪ] ['pɪktʃə(r)] - [braɪt] [glɑːs]
Linked lakes then pass thy picture - bright glass
链接 湖泊 然后 经过 你的 图片 - 明亮的 玻璃

然后，连绵的湖泊映入你那光彩夺目的玻璃窗。

[ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts] [ʌn'baʊndɪd] [mæs] .
On through the forest's unbounded mass .
在 通过 这 森林的 无界 大量的 .

继续穿过无垠的森林。

[ðaɪ] [weɪv] [naʊ] [rəuv] [baɪ] [ˌkɒlə'neɪd] [grəʊvz] ;
Thy wave now roves by colonnade groves ;
你的 海浪 现在 漫游者 经过 柱廊 小树林 ;

你的波浪如今在柱廊树林间游荡;

[naʊ] ['blækən] [ɪn] [bʊʃ] - ['blɒtɪŋ] , ['tæməˌræk] [kəuv] .
Now blackens in bush - blotting , tamarack coves .
现在 黑化 在 衬套 - 印迹法 , 落叶松 海湾 .

现在，灌木丛和落叶松海湾都变成了黑色。

[baɪ] [diŋgl] [griːn] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪplz] [ɪn] [ʃiːn] ,
By dingles green , now it ripples in sheen ,
经过 丁格尔斯 绿色的 , 现在 它 涟漪 在 光泽 ,

在翠绿的山谷中，泛起波光粼粼。

[naʊ] ['krʌmb(ə)lz][tuː; tə] [fəʊm] [ɪn][sʌm; səm] ['rɒki] [rə'viːn] .
Now crumbles to foam in some rocky ravine .
现在 碎屑 到 泡沫 在 一些 岩石 峡谷 .

现在它在某个岩石嶙峋的峡谷中崩塌，化作泡沫。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [pluːm] [bɜːnz] ['rʌdi] [ɪn] [bluːm]
The Indian Plume burns ruddy in bloom
这 印度 羽 烧伤 红润 在 盛开

印度羽毛花盛开时呈现赤褐色。

[laɪk] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz] [ɪn] [ðaɪ] ['bɔːdərɪŋ] [gluːm] .
Like a torch of the gnomes in thy bordering gloom .
喜欢 一个 火炬 的 这 地精 在 你的 毗邻 愁云 .

如同你周围幽暗处小矮人的火炬。

[ðə; ði] ['heəbel] [weiks] [baɪ] [ðaɪ] ['dæʃɪŋ] [breɪks] ;
The harebell wakes by thy dashing breaks ;
这 风铃草 醒来 经过 你的 帅气 休息 ;

风铃草被你疾驰的脚步唤醒;

[ðeə(r)] , [ðə; ði]['waɪəri] - [hʊkt] , ['gəʊldən] - [nʊk] ['kɒləmbaɪn] [kweik] .
There , the wiry - hooked , golden - nooked columbine quakes .
那里 , 这 细长的 - 钩子 , 金的 - 角落 耧斗菜 地震 .

那里，那钩状的、金黄色的耧斗菜在颤抖。

[trest] [ɒn][ðə; ði] [greɪ] [paɪnz] [krest]
Mossily tressed on the gray pine's crest
苔藓地 蓬松的 在 这 灰色的 松树的 波峰

灰松树冠上长满了苔藓

[luːmz] , ['rægɪd] [ænd; ənd] ['rʌsɪt] , [ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːks] [nest] .
Looms , ragged and russet , the fish - hawk's nest .
织布机 , 破烂不堪 和 赤褐色 , 这 鱼 - 鹰的 巢 .

隐约可见，破败而呈赤褐色的，是鱼鹰的巢穴。

[daʊn] [jɒn] [smuːð] [saɪdz] [ðə; ði] [blæk] ['ɒtə(r)] [slaɪdz] ;
Down yon smooth sides the black otter slides ;
向下 远 光滑的 侧面 这 黑色的 獭 幻灯片 ;

黑水獭顺着光滑的山坡滑行而下;

[ɪn] [ðɪs] [diːp] ['beɪs(ə)n][ðə; ði] [waɪt] - [fɪʃ] [haɪdz] :
In this deep basin the white - fish hides :
在 这 深的 盆地 这 白色的 - 鱼 隐藏 :

白鱼藏身于这片深水盆地中：

[siː] [jɒn] [grɑːst] [pɑːk] [weə(r)] [ðə; ði] ['siːdəz] [dɑːk]
See yon grassed park where the cedars dark
看 远 草地 公园 在哪里 这 雪松 黑暗的

看那片绿草茵茵的公园，那里雪松枝繁叶茂。

[hæv; həv]['plɑːntɪd][ðeə(r)] [tents] [raʊnd] [ðə; ði] ['ʃænti] [ɒv; əv] [bɑːk] !
Have planted their tents round the shanty of bark !
有 已种植 他们的 帐篷 圆形的 这 棚屋 的 吠 !

他们把帐篷搭在了树皮棚屋周围！

[tuː; tə] [wɒt] [swiːt] ['iːvz] , [əʊ] , ['rɪvə(r)][ɒv; əv] [liːvz] !
To what sweet eves , oh , river of leaves !
到 什么 甜的 伊芙 , 哦 , 河 的 树叶 !

多么美好的夜晚啊，哦，落叶之河！

[tuː; tə] [wɒt] [glæd] [fɒnd] ['meməri] [kliːvz] !
To what glad dawnings fond memory cleaves !
到 什么 高兴的 黎明 喜爱 记忆 裂片 !

美好的回忆，是怎样令人欣喜的黎明！

[ɒft] [dɪd][ai] [fləʊt] ['or]
Oft did I float o'er
经常 做过 我 漂浮 超过

我常常漂浮在……

[ðə; ði]['gəʊldən] [gləʊt]
the golden gloat
这 金的 幸灾乐祸

金色的自夸

[ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ɪn][maɪ] ['bɔɪənt] , [blæk] , ['særəˌnæk][bəʊt] .
Of the moon , in my buoyant , black , Saranac boat .
的 这 月亮 , 在 我的 浮力 , 黑色的 , 萨拉纳克 船 .

在我的黑色萨拉纳克轻盈小船上，眺望着月亮。

[ðə; ði][sɒft] [waɪt] [lait] [meɪd] [ðə; ði] [ded] [triː] [braɪt] ,
The soft white light made the dead tree bright ,
这 柔软的 白色的 光 制成 这 死的 树 明亮的 ,

柔和的白光照亮了那棵枯树。

[ænd; ənd] [pɜːld] ['ɪntuː] ['brɪliəns] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [naɪt] .
And pearled into brilliance the tangled night .
和 珍珠 进入 辉煌 这 纠缠不清 夜晚 .

纠缠的夜空闪耀着珍珠般的光芒。

[ðʌs] [gləʊz] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [triː] , [weɪv] , [ænd; ənd] [del] ,
Thus glows the spell of tree , wave , and dell ,
因此 发光 这 拼写 的 树 , 海浪 , 和 戴尔 ,

于是，树木、波浪和山谷的魔力闪耀着光芒。

[əʊ] , ['rɪvə(r)][ɒv; əv] [liːvz] !
Oh , river of leaves !
哦 , 河 的 树叶 !

哦，落叶之河！

[bʌt; bət] , [æt; ət][lɑːst] , [ˌfeə'wel] ! { - } { - } { - } { - }
but , at last , farewell ! { 63 } { 62 } { 64 } { 65 }
但 , 在 最后的 , 告别 ! { - } { - } { - } { - }

但最终，还是要说再见！{63}{62}{64}{65}

[ðə; ði] [luːn] .
THE LOON .
这 潜鸟 .

潜鸟。

[tʌpɝz] [leɪk] .
Tupper's Lake .
塔珀的 湖 .

塔珀湖。

['teɪmlɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtli] [praɪd] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['aɪlənds] ,
Tameless in his stately pride , along the lake of islands ,
无驯服的 在 他的 庄严 自豪 , 沿着 这 湖 的 岛屿 ,

他傲然挺立，骄傲不羁，沿着岛屿环绕的湖泊，

['taɪələs] [spiːdz] [ðə; ði] ['ləʊnli] [luːn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['daɪvɪŋ] [træk] ; —
Tireless speeds the lonely loon upon his diving track ; —
不知疲倦 速度 这 孤独 潜鸟 之上 他的 潜水 追踪 ; —

孤独的潜鸟不知疲倦地沿着俯冲的轨迹飞翔；

['emərəld] [ænd; ənd][gəʊld] [ɪm'bleɪzn] , ['sætɪn] - [laɪk] , [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Emerald and gold emblazon , satin - like , his shoulder ,
翠 和 金子 徽章 , 缎 - 喜欢 , 他的 肩膀 ,

翡翠和黄金相间的缎子般花纹，披在他的肩上。

['ebəni] [ænd; ənd] [pɜːl] [ˌɪn'leɪ] , [məʊ'zeɪɪk] - [laɪk] , [hɪz; ɪz] [bæk] .
Ebony and pearl inlay , mosaic - like , his back .
乌木 和 珍珠 镶嵌 , 马赛克 - 喜欢 , 他的 后退 .

他的背部镶嵌着乌木和珍珠，如同马赛克一般。

['seɪlɪŋ] , [ðʌs] ['seɪlɪŋ] , [ðʌs] [seɪlz] [ðə; ði]['brɪnd(ə)ld] [luːn] ,
Sailing , thus sailing , thus sails the brindled loon ,
帆船 , 因此 帆船 , 因此 帆 这 斑纹 潜鸟 ,

扬帆起航，就这样扬帆起航，斑纹潜鸟就这样扬帆起航。

[wen] [ðə; ði] [weɪv] [rəʊlz] [blæk] [wɪð] [stɔːm] , [ɔː(r)] [sliːp] [ɪn] ['sʌmə(r)] [nuːn] .
When the wave rolls black with storm , or sleeps in summer noon .
什么时候 这 海浪 卷 黑色的 和 风暴 , 或者 睡觉 在 夏天 中午 .

当海浪在暴风雨中翻滚成黑色，或在夏日正午沉睡。

['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənds] , [ɒft][hiː; hi][lɪfts][hɪz; ɪz][laʊd][brə'vjʊərə] ; —
Sailing through the islands , oft he lifts his loud bravura ; —
帆船 通过 这 岛屿 , 经常 他 电梯 他的 大声 精湛技艺 ; —

他航行于岛屿之间，常常发出响亮的豪言壮语；

['klærɪən] - [klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪ'θɪəriəl] ['trʌmpɪts] [swel] ; —
Clarion - clear it rings , and round ethereal trumpets swell ; —
号角 - 清除 它 戒指 , 和 圆形的 空灵的 小号 膨胀 ; —

声音清脆悦耳，圆润空灵的号角声响起；

['ʌpwəd] [lʊks] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [dɪə(r)] , [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['eɪmɪŋ] ['hʌntə(r)] ,
Upward looks the feeding deer , he sees the aiming hunter ,
向上 看起来 这 喂养 鹿 , 他 看到 这 瞄准 猎人 ,

正在觅食的鹿抬头望去，看到了瞄准的猎人。

[ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [luːn] [hæz; həz] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [wel] .
Up and then away , the loon has warned his comrade well .
向上 和 然后 离开 , 这 潜鸟 有 警告 他的 同志 出色地 .

飞向远方，这只潜鸟已经很好地警告了它的同伴。

['seɪlɪŋ] , [ðʌs] ['seɪlɪŋ] , [ðʌs] [seɪlz] [ðə; ði]['brɪnd(ə)ld] [luːn] ,
Sailing , thus sailing , thus sails the brindled loon ,
帆船 , 因此 帆船 , 因此 帆 这 斑纹 潜鸟 ,

扬帆起航，就这样扬帆起航，斑纹潜鸟就这样扬帆起航。

['piːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sɒlətjuːd][hɪz; ɪz] ['saʊndɪŋ] ['bjuːgl] - [tjuːn] .

Pealing on the solitude his sounding bugle - tune .

剥落 在 这 孤独 他的 听起来 号角 - 调 .

在寂静中，他发出悠扬的号角声。

['seɪkrɪd][ɪz][ðə; ði] [luːn] [wɪð] [aɪ] [ɒv; əv][waɪld][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] ['krɪmz(ə)n] ;

Sacred is the loon with eye of wild and flashing crimson ;

神圣 是 这 潜鸟 和 眼睛 的 荒野 和 闪烁 赤红 ;

神圣的潜鸟，它有着狂野而闪烁的深红色眼睛；

[aɪ] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt] [hɑː] - [wen] - [ˌen 'iː] - [jəʊ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]

Eye that saw the Spirit Hah - wen - ne - yo through the air

眼睛 那 锯 这 精神 哈哈 - 温 - ne - 哟 通过 这 空气

透过空气看见灵体哈温尼约的眼睛

['fɔːlɪŋ] , [feɪnt] [ə; eɪ][stɑː(r)] — [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [lait] — [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['splendə(r)] —

Falling , faint a star — a shaft of light — a shape of splendor —

坠落 , 头晕的 一个 星星 — 一个 轴 的 光 — 一个 形状 的 辉煌 —

一颗坠落的、微弱的星辰——一道光束——一个辉煌的形状——

['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [diːp] [ðæt] [kləʊzd] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃeɪp] [tuː; tə][beə(r)] .

Falling on the deep that closed that shining shape to bear .

坠落 在 这 深的 那 关闭 那 灼灼 形状 到 熊 .

坠入深渊，那闪亮的身影就此消失。

['seɪlɪŋ] , [ðʌs] ['seɪlɪŋ] , [ðʌs] [seɪld] [ðə; ði]['brɪnd(ə)ld] [luːn]

Sailing , thus sailing , thus sailed the brindled loon

帆船 , 因此 帆船 , 因此 航行 这 斑纹 潜鸟

扬帆起航，就这样扬帆起航，斑纹潜鸟就这样扬帆起航。

[wɪð] [ðə; ði][grænd] [ʃeɪp] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl][ə; eɪ] - ['glɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] .

With the grand shape falling all a - glitter from the moon .

和 这 盛大 形状 坠落 全部 一个 - 闪光 从 这 月亮 .

巨大的光影从月亮上倾泻而下，闪闪发光。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['iːg(ə)l] [fɜːlz] [hɪz; ɪz]['pɪnjən][ɒn][ðə; ði][paɪn] - [tɒp] ,

Long before the eagle furls his pinion on the pine - top ,

长的 前 这 鹰 卷发 他的 小齿轮 在 这 松树 - 顶部 ,

远在雄鹰收拢松梢之前，

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bluː] - [bɜːd] [gliːmz] [ɪn]['sæfaɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][glen] ;

Long before the blue - bird gleams in sapphire through the glen ;

长的 前 这 蓝色的 - 鸟 闪光 在 蓝宝石 通过 这 格伦 ;

远在蓝鸟闪耀着蓝宝石般光芒穿过山谷之前；

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lɪli] [blɒt] [ðə; ði] [ʃəʊl] [wɪð] ['gəʊldən] ['æplz] ,

Long before the lily blots the shoal with golden apples ,

长的 前 这 百合 印迹 这 浅滩 和 金的 苹果 ,

早在百合花用金苹果点缀浅滩之前，

[liːvz] [ðə; ði] [luːn] [hɪz; ɪz] ['sʌðən] [sʌn] [tuː; tə][seɪl][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] .

Leaves the loon his southern sun to sail the lake again .

树叶 这 潜鸟 他的 南部 太阳 到 帆 这 湖 再次 .

留下南方的阳光，让潜鸟再次翱翔于湖面之上。

['seɪlɪŋ] , [ðen] ['seɪlɪŋ] , [ðen] [seɪlz][ðə; ði]['brɪnd(ə)ld] [luːn] ,

Sailing , then sailing , then sails the brindled loon ,

帆船 , 然后 帆船 , 然后 帆 这 斑纹 潜鸟 ,

扬帆远航，然后扬帆远航，然后斑纹潜鸟扬帆远航。

['liːdɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [kɔːl][ðə; ði] [sprɪŋz] [ə'weɪkənɪŋ] [kruːn] .

Leading with his shouting call the Spring's awakening croon .

领导 和 他的 喊叫 称呼 这 春天 唤醒 轻哼 .

他以嘹亮的呼喊声引领着春天的苏醒。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['bɪtə(r)] [tʃɪlz] [hæv; həv] [pɪəst] [ðə; ði] ['wɪndi] ['wɔːtə(r)] ,
Long after bitter chills have pierced the windy water ,
长的 后 苦的 寒意 有 穿孔 这 刮风 水 ,
即使凛冽的寒风早已穿透了波涛汹涌的水面，

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['ɔːtəm] [daɪz] , [ɔːl] ['dɒlfɪn] - [laɪk] [ə'weɪ] ;
Long after Autumn dies , all dolphin - like away ;
长的 后 秋天 死亡 , 全部 海豚 - 喜欢 离开 ;
秋天逝去很久之后，它们都像海豚一样飞走了；

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][kəʊt][ɒv; əv] ['rʌsɪt] [dɒnz] [ðə; ði][dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] ,
Long after coat of russet dons the deer for winter ,
长的 后 外套 的 赤褐色 唐斯 这 鹿 为了 冬天 ,
即使鹿的皮毛早已换成赤褐色，准备过冬，

[plaɪz][ðə; ði] ['sɒlətri] [luːn] [hɪz; ɪz][kəʊld][ænd; ənd] ['kɜːdld] [beɪ] .
Plies the solitary loon his cold and curdled bay .
层 这 孤 潜鸟 他的 寒冷的 和 凝固 湾 .
孤独的潜鸟发出冰冷而凝固的鸣叫。

['seɪlɪŋ] , [ðeə(r)] ['seɪlɪŋ] , [ðeə(r)] [seɪlz] [ðə; ði]['brɪnd(ə)ld] [luːn] ,
Sailing , there sailing , there sails the brindled loon ,
帆船 , 那里 帆船 , 那里 帆 这 斑纹 潜鸟 ,
扬帆远航，扬帆远航，斑纹潜鸟扬帆远航。

[tɪl] [ɪn] [tʃeɪnz] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [leɪk] [jiːldz] ['wɔːtəri] [buːn] . { - } { - }
Till in chains no more to him the lake yields watery boon . { 67 } { 66 }
直到 在 链条 不 更多的 到 他 这 湖 产量 水状的 恩惠 . { - } { - }
直到他不再受锁链束缚，湖泊才再次赐予他清澈的水源。{67}{66}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷